Ն. 6812 1908 ՅՈՒՆՎԱՐ 3 ՓԷՆՃՇԷՆՊԻՀ 1325 ԶԻԼՀԻՃՃԷ 11 1908 ՅՈՒՆՎԱՐ 16 (ԷՖՐԷՆՃԻ) ԵԻՐՄԻ ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »
ՄԷՄ. ԷՃՆԷՊԻՅԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէճմուիյէ 20 ղուրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان مائه‌سی

ԵԷՎՄԻ ԳԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه ۱۲۹۳ سنه‌سنده دیقران جیوه‌لك تاسیس ایتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինճի, 2նճի, վէ 3ինճի սահիֆէ սադըրը ղր. 5
4ինճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Կազէթա խաէրէսինէ պիւթիւն մէկթուպ հավալէ վէ միւրաճաաթ ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ա միւտիրինէ օլունմալը։ Մէկթուպլար նաֆիյա տահի պէնտլէր մէճհուլ զապուլ օլունմազ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմազ։

ՈՒՄՈՒՐԸ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

1907 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՕՍՄԱՆԼԸ ԹԱՀՎԻԼԱԹԸ

Կէչէն սէնէ զարֆընտա ճէրէյան իտէն ատմալը վէ մուամէլաթը սարրաֆիյէ հագգընտա պիր ֆիքր ևուզմազ վէ հասէտ մուխթասար պիր ֆիքր վէրմէք' չու սըրատա էյլէթաէ մուհիմ տատ օլընաճագ տըր, զիրա պիր սէնէ զարֆընտա ֆօնտօլարըն էնմէյինտէն վէ չըգմալընտան բէք չօգ տէֆա պահա օլըմլըչ վէ պիր խայլի քէսանըն տա չու հա պու թահվիլ ևուզինտէն խայլի բարա գայպ իթմիշ օլտըգլարը սէօյլէնմիշ տիր։

Վէրէճէկիմիզ մալիւմաթ' անճագ հալը հազըրը խյտա խուսլիլըը, հագտա սէնէի հազըրէ զարֆընտա վուգու պուլաճագ ղայպլարըն, զարարլարըն էօնիւնի ալամազ, պու ճիհէթ հէր քէսին թագտիրինէ, ճէսարէթինէ մէնուտ պիր քէյֆիյէթ տիր։ Նլինտէ պուլունան սէրմայէի իքի իւչ միսլինէ իպլաղ իթմէք հավէսինտէ պուլընան պիր քիմսէ՝ կազէթա օգումագլա պիր թագըմ մազարրաթը թէչէպպիւսաթտան իճթինապ իթմէզ' զիրա տէյէճէլէրիմիզ զաթէն օ կէպիւէրէ մալիւմ օլմագլա պէրապէր, հէր կիւն կէօզ էօնինտէ էօյլէ հալլէրէ թէսատիւֆ խաէրլէր քի, ինսան օնլարտան միւթէնէպպիհ օլմագսա տըթըգ պիր կազէթանըն նէչէրիյաթընը նէ զատար էհէմմիյէթլէ թէլագգը խաէպիլիր։

Ծէյալի խաթիփատէլէր վէ մէվհում քեարլար, պէթթալի էսհամը տէվլէթ վէ հախսա զարզալըգը օլան մէթին թահվիլաթ ևուզերինէ իճրա օլունմազ, խըլա ճիւզի պիր թէէսիր թահթընտա էնմէկէ վէ չըգմազա մէյալ պիր թագըմ հիսսէ սէնէտաթը (աքսիոն) վէ հախսա թահվիլաթ (օպլիկասիոն) ևուզերինէ իճրա օլունըր քի' պու տա ատէթա զումար օյնամագա մուշապիհ պիր հէյ տիր վէ «զումար» օյունընըն մազարրաթը տէրքէար օլմագլա պէրապէր, տահա բէք չօգլարընըն բաղչէթ իթտիրըլէրի կէօրիւլտիւքինտէն, պու խօլայ պօրսա մուամէլաթընըն էօնիւ ալընմասը տա զօլայ պիր հէյ օլմատըգը կէօրիւլիւր։

Պիթթապի զումարտա տա հէր քէս հէր կիւն տըրա իլէ զազար իթմէզ, 10 քիշինին զազանը պիր քիշինին մէնֆաաթընը թէէմին խաէր, հալպու քի իշթէ պու պիր քիշինին մէնֆաաթը հէր քէս ևուզերինէ էօյլէ պիր թէէսիր հասըլ կէթիրիր քի' 10 քիշինին վէ պէլքի տահա էվվէլ ևուզըլէճէ վէ պինլէրճէ քէսանըն զարարլարը ունուտըլըր։

Պօրսատա էսասըզ թահվիլաթ ևուզերինէ մուամէլէ խաէնլէր տէ պունլարտա թէչպիհ օլունապիլիրլէր։ Ծիւտի տէյիւէր իլէ տէ պունլարը սագընտըրմագ զօլայ պիր հէյ տէյիլ տիր, անճագ պու ֆըրգայը օգույանլարտան պալար քի' քէնտի թասարրուֆլարը իլէ պըթըրտըգլարը պիր գաչ ղուրուշը էսասըզ էսհամ վէ թահվիլաթ իշթիրասընտա թախսիս իթմէք հավէսինտէ խուլէր, պիթթապի պիր սէնէ զարֆընտա պունլարըն նէ բատտէտէն նէրէյէ էնտիքլէրինի կէօրմիւչլէրտիր։ պիր ֆիքր բէյտա խաէպիլիրլէր։

Չ՚իրա պունլար մէնֆաաթլէրինթէ օլմայըպ, մագսատլէրի էլլէրինտէ պուլունան բարանըն հէփտընտան իպարէթ տիր։

Միւթալէաթըմըզը պու զատարլա իքմալ խաէրէք, էսհամ վէ թահվիլաթըմըզըն հալը հազըրընա նազար քէլամ իտէլիմ։

Կէչէն սէնէ զարֆընտա Ամէրիգատա զուհուր խաէն պուհրանը մալի վէ էվրոբատա պանգալարըն ազանթօ ֆաիզլէրինի նաարիէն կէօրիւլմիշ պիր տէրէճէյէ ևուզսէլթմէլէրի ևուզինտէն ալէմը սարրաֆիյէ վէ թիճարիյէտէ էօյլէ պիր պուհրան հասըլ կէլմիշ տիր քի, պունըն թէէսիրի պիթթապի ֆօնտօլար ևուզերինտէ տախի հըսս օլընմըչ տըր։

Մըսըրտա տըրօգի զըյմէթլէրինին խայլիտէն խայլի տուշմէսի պունտա պիզիմմէ խաէրէք, ահվալի պիր գաթ տահա միւշքիլլէշտիրմիշ, վէ տըրօգի թէէմինաթըյլա չըգարըլան թահվիլաթըն ֆիյաթը թէնէզզիւլ իթմիշ տիր։

Թիճարէթ ալէմինտէ հըսս օլունան պուհրանըն թէէսիրի իլէ, թիւճճար' հըֆզ իթմիշ օլտըգլարը ֆօնտօլարը չըգարմագ սաթմըչ, վէ պու եուզտէն պիթթապի ֆիյաթլար տիւշմիւշ տիր, Անճագ պէօյլէ պիր պուհրան սըրասընտա պիթթապի էն զիյատէ էսասլարը մէթանէթլի օլմայան թահվիլաթ սարսըլմըշ տըր, նասըլ քի պիր մահալտէ «էնփլուէնզա» «կրիբ» կիպի պիր խասթալըգ իճրաի հիւքմ էյլէտիկի էսնատէ էն զիյատէ զաիֆ իւլպիւնէէ վէ պիր նէվ խասթալըգը օլանլար մուզտարըպ օլուրլար վէ նիհայէթ թէլէֆը հայաթ խաէրլէր։

Գավի իւլպիւնէէ տատմլար տա պէօյլէ խասթալըգլարտան մուզտարըպ օլուրլար, անճագ պիր գաչ կիւն խաթտըգտան սօնրա խաթէի սըհհէթ խաէպիլիրլէր։ Պէօյլէ տէ մէթին թահվիլաթ պու պուհրանտան բէք ազ մէքթէսար օլմըշլար, վէ նիհայէթ էսկի ֆիյաթլարընը պուլապիլմիշլէր տիր։

Պու կիպի մէթին թահվիլաթ մէյանընտա էն զիյատէ չայանը զիքր օլան Իւնիֆիյէ թահվիլաթը տըր քի' հօրզ օլտուղը իթիպար սայէսինտէ զուհուր խաէն պուհրանլարտան միւթէէսսիր օլամըշ վէ սէնէ զարֆընտա 99.06 ղր.տա զատար էնտիկի հալտէ 106.02½ ղր.տա զատար ևուզսէլմիշ տիր։ Պու թահվիլաթ էվրոբատա բաղչէթ զազանմըշ տըր, զիրա հէր սէնէ Տույունը Ումումիյէ Թարաֆընտան նէշր օլունան բաբօրթօլար մուամէլաթըն մաթլուպ տէրէճէտէ օլտուղընը իսպաթ վէ հէր կէօնա թէրէտտիւտի տէֆ իթմէկէ մուվաֆագ օլապիլմիշլէր տիր։ Իշթէ պու սուրէթլէ բուլէմլի հըլմէնտըֆէր թահվիլաթը տա բաղչէթ պուլմագտա վէ իւզ սէնէլէր 125—130 ֆր. արասընտա պուլընան պու թահվիլին կէչէն սէնէ էն աչաղը ֆիյաթը 146⅛ վէ էն ևուզսէք ֆիյաթը տա 167½ ֆր. օլմուշ տըր։

Շըմէնտըֆէր' իթքամիյէլի թահվիլաթ մէյանընտա էն մէթինի օլմագլա պէրապէր, Տույունը Ումումիյէտէ մէվճուտ օլան թահվիլաթտա պէօյլէ իթքամիյէլէր խասպէթ իթմէսի ևուզերինէ պու բարա իւլէթքիյատան թահվիլաթ սաթըն ալընմասը ֆիյաթլարըն ևուզսէլմէսինէ սէպէպ օլմուշ վէ Բաղտատ պուլընան ռինտիգանըն պիր թարաֆտան թահվիլաթ սաթըն ալմասը տա ֆիյաթըն բէյ տէր բէյ ևուզսէլմէսինէ սէպէպ օլմուշ տըր։ Նիհայէթ կէրէք Ի.նիֆիյէ վէ կէրէք չըմէնտըֆէրին սէնէ զարֆընտաքի ֆիյաթլարը ալէլխուսուս պօրսա ևուզերինէ մուզավէմէթի, չայանը մէմնունիյէթ պիր մէրթէպէտէ պուլընմըշ տըր։

Օսմանլը Պանգասընըն հարիզ օլտուղը իթիպար վէ իճրա էյլէտիկի մուամէլաթըն բէյտէրբէյ արթմասը սայէսինտէ հիսսէ սէնէտաթընըն սէնէտէն սէնէյէ ևուզսէլտիկի կէօրիւլիւյօր։ Պանգանըն ատմալը' պու կիւն մուտագգիզ վէ թէճրիւպէքեար զէվաթ էլլէրինտէ պուլընմասը ևուզինտէն, էհէմմիյէթի կիւնտէն կիւնէ արթմագտա տըր։ Պինաէն ալէյհ, պանգա սաքսիոնլարը տախի կէչէն սէնէ զարֆընտա 687 ֆր.տա զատար էնմիշ իսէ տէ, 709 ֆր.տա զատար չըգմըշ տըր։ Րէժի մուամէլաթը տախի կէչէն սէնէ զարֆընտա խայլի թէրագգի իթմիշ վէ պազը թասավվուրաթտան պահս խաէլմիշ իսէ տէ, պունլարըն էհէմմիյէթի օլմատըգը թէպէյյիւն խաէրէք, մէզգիւր թահվիլաթ ևուզերինէ պիր կէօնա թէէսիրի օլմամըշ վէ թահվիլաթը մէզգիւրէ քէնտի մէթանէթինի մուհաֆազա էյլէմիշ տիր։ Րէժի հիսսէ սէնէտաթընըն էն աչաղը ֆիյաթը կէչէն սէնէ 414 ֆր. օլտուղը հալտէ, 457 ֆրանգա զատար չըգմըշ տըր։

Օսմանլը սիկորթա զումբանեասը տախի իճրա էյլէտիկի մուամէլաթ սայէսինտէ, կէչէն սէնէ սաիր սէնէլէրէ նիսպէթլէ, պիլինիսպէ տահա միւսայիտ պիր հալտէ պուլընմըշ վէ թահվիլաթը 4 լիրայա էնտիկի հալտէ, 4.85է զատար չըգմըշ վէ սէնէ նիհայէթինտէ 4.12½ լիրա բաթտէօրինտէ պուլունմըշ տըր։

Տէրսաատէթ թրամվայլարընըն էլէգթրիգ գուվվէթիյլէ իշլէյէճէկինէ միւտատաէ պույրըլտըղընտա տախի օլան հավատիս, մէզքիւր զումբանեա հիսսէ սէնէտաթը իլէ թահվիլաթընըն ևուզսէլմէսինէ սէպէպ օլմուշ տըր. զիրա զումբանեա վարիտաթընըն հէման նըսֆը արապալարը իշլէթմէկէ սարֆ օլընմագտա, վէ պու սէպէպլէ թէմէթթիւ տախի էքսիլմէքտէ տիր։ Թրամվայլար էլէգթրիգ գուվվէթիյլէ իշլէտիլտիկի հալտէ, պու ևուզտէն պէօյլէ պիր թասարրուֆ, հուսուլէ կէլէճէկի աչիքեար տըր, պինաէնալէյհ էն աչաղը 463 ֆր. օլան մէզքիւր զումբանեա թահվիլաթը 483 ֆր.տա զատար չըգմըշ վէ հիսսէ սէնէտաթընըն էն աչաղը ֆիյաթը 7.75 լիրա օլտուղը հալտէ, 11.75 լիրայա զատար չըգմըշ վէ ժուխսանա տախի 3.40 լիրա իքէն, 6.85 լիրայա ևուզսէլմիշ տիր։

Միւթէպէյէ թահվիլաթ վէ հիսսէ սէնէտաթը մէյանընտա Անատօլու շըմէնտըֆէր զումբանեասընըն աքսիոնլարը իլէ օպլիկասիոնլարը զիքր իթմէք լազըմ կէլիր։ Պու զումբանեանըն խաէրէսի ումուրունու զէվաթ էլլէրինտէ պուլընմասը սայէսինտէ, մունթազամ պիր հալ քեսպ էյլէմիշ վէ պիր արա 501 ֆր. զատար օլան մէզքիւր թահվիլաթ 525 ֆր.տա զատար ևուզսէլմիշ տիր։ Հիսսէ սէնէտաթը տա 15.75 ինկիլիզ լիրասընտան 18.62 լիրայա զատար չըգմըշ տըր։

Տէրսաատէթ ըլըխթըմլարը թահվիլաթը 425 ֆր.տա զատար էնմիշ իքէն, 426 ֆր.տա ևուզսէլմիշ։ Շիրքէթը Խայրիյէ հիսսէ սէնէտաթը 38 լիրայա զատար էնմիշ վէ 44 լիրայա զատար չըգմըշ։ Շիրքէթը Համիտիյէ թահվիլաթը 4.35է էնմիշ իքէն, 5.60տա զատար չըգմըշ։ Միւթիւլի Պանգասը 5 լիրատան 6.25է զատար ևուզսէլմիշ վէ Տէրգօս սու զումբանեասը թահվիլաթը 310 ֆր.տան 374 ֆր.տա ևուզսէլմիշ տիր։

Իչպու թահվիլաթտան սօնրա Պօրսատա թէտավիւլ խաէն մատէն թահվիլաթը կէլիյօր քի, պունլար' կէչէն սէնէ զարֆընտա էն զիյատէ թէնէզզիւլէ տուչար օլմուշ վէ միւթէպէյէ թիճճար վէ պանքէրլէրի տէ միւթէէսսիր էյլէմիշ տիր։

Պունլարտան հէր պիրինին ահվալինի թէտգիգ խաէճէք իսէրտէ, թահվիլաթըն նէ մէրթէպէյէ զատար էնտիկի վէ չըգտըղընը բագգամլար իլէ զայտ իթմէկիմիզ հալտէ, օգույանլար իչին մուգայէսէյէ մաթլուպ օլան նէթիճէյի չըգարմագա վէսիլէ օլապիլիր։

	Էն աչաղը	Էն ևուզարը
	Ֆրգ.	Ֆրգ.
Պալիա Գարաայտըն	408	740
Գասանտրա օրտ.	95	196
Գօրտասու »	28	114
Էրեյլի	215	380
Թրանսվաալ	36.50	77
Չարթըրտ	19	35
Լաուրիում	57	111

Կէչէն սէնէ զարֆընտա ևուզամըշ օլտուղըմըզ պիր մէզալէտէ իզահ էյլէտիկիմիզ վէճհլէ, պազը թահվիլաթ պիր կէօնա զայտ վէ չարթա թապի տէյիլ տիր հաթթա ալընան վէ վէրիլէն էսհամըն նէ զատար օլտուղը վէ զումբանեանըն հազիզի սէրմայէսի նէտէն իպարէթ պուլունտըղը տա պիլինմէզ, զիրա հէր զումբանեանըն պիր պիլանչօսը վէ հիսապը օլուր իսէ տէ, պունլար' օ կիպի չէրաիթէ տէ թապի թութըլմամըշլար վէ նէ հիսապ տըրյան օլմուշ վէ նէ տէ տէրէճէի մէթանէթի թէտգիգ խաէլմիշ տիր։ Պալէատէքի ճէմվէլտէ կէօրիւլէն բագգամլար պու ճիհէթի թէէյիտ էյլէտէլէրինտէն, արթըգ թաֆսիլաթա կիրիշմէկէ լիւզում կէօրմէյօրըզ։

Պալէատէ կէօրիւլէն էն ևուզարը ֆիաթլար' կէչէն սէնէ նիհայէթինտէ պու թահվիլաթըն ֆիաթընը իֆատէ իթմէյօր, զիրա պու ճինսէ' հէր կիւն նէչր իթտիկիմիզ ճէտվէլլէրտէն անլաշըլապիլիր։

Պիլիմ էն ևուզարը վէ էն աչաղը օրագ կէօսթէրտիկիմիզ ֆիաթ՝ սէնէ զարֆընտա պու թահվիլաթըն նէ ֆիաթտա զատար էնտիկի վէ նէ բատտէյէ զատար չըգտըղընը թային խաէյօր քի, ումումը սարրաֆիյէ իլէ մէչղուլ օլանլար իչին մուգայէսէյէ մէտար օլապիլիր։

Պիր վագթ մուամէլէի սարրաֆիյէ՝ Գօմիսիոն խանընտա իճրաի մուամէլէ խաէնլէր իլէ պօրսա խարիճինտէ պուլընան պազը սարրաֆլարըն զիհնինի իշղալ խաէր խաէ. հալ պու քի, չիմտի հա սէնէվի պիր թէմէթթիւ (տիվիտանտ) ալմագ, հա իքրամիյէսինտէն իսթիֆատէ իթմէք հավէսիյլէ բէք չօգլարը էնտինտէ հիսսէ սէնէտաթը վէ թահվիլաթ պուլընտըրընտան, կէչէն սէնէ զարֆընտաքի մուամէլաթ հագզընտա պիր ֆիքր վէրմէքի ֆայտէլի կէօրտիւք։

Անճագ, պու խուսուստա էթրաֆլըճա թէտգիգաթ իճրա իթմէք, տըրաճագ թահվիլաթըն նէ մէրթէպէյէ զատար էնտիկի վէ նէ բատտէյէ զատար չըգտըղընը անլամագ իմգյան խաէր քի, պէօյլէ պիր թէտգիգաթ վէ միւթալէա թէնվիրէ էֆքեարա խատիմ օլմագտան զիյատէ պիր թագըմ զայրը մէմնու ահվալէ զարզը տիւչմէյի զարար օլմագտան մուհաֆազա խաէպիլիր։

Նլհէվմ Ամէրիգա վէ Էվրոբատա հըսս օլունան պուհրան՝ բէյտէրբէյ զայիլ օլուպ, ատմալ տէվլէթլէր ֆայիզլէրինի թէնզիլ էյլէմէքտէ օլտուգլարընտան, պունըն պօրսալարտա տախի հիւսնի թէսիրաթ կէօրիւլէճէկի աչիքեար տըր։ Անճագ պու թէէսիր՝ չու միւտաֆի ահվալին տէվամը իլէ հըսս օլունապիլիր։

Շիմտիլիք Պարիզ Պօրսասընտա Օսմանլը թահվիլաթընըն մէթանէթինտէն վէ Ամէրիգա թահվիլաթընըն ևուզսէլմէսինտէն էյի նէթիճէլէր միւնթազըր տիր. անճագ միւտաֆի մուամէլաթ տահա զիյատէ կէրմիյէթ հասըլ օլուպ, պուրատա տախի հիւսնի թէէսիրի կէօրիւլէճէկի մէմուլ տըր։

Գալաթա Պօրսասը մուամէլաթընա տախի վագթըյլա թանզիմ օլընան նիզամնամէնին անճագ մէվզը իճրայէ վազը տա իշպու սէնէվի իճրաաթը իւլ օլունաճագ պիր քէյֆիյէթ օլուր, պու սուրէթլէ 1903 սէնէսի զարֆընտա մուամէլաթըն պիր գաթ տահա քէսպը ինթիզամ խաէճէկի միւլահազ տիր։

Ա.

ՔՈՒՉՈՒՔ ՖԱՆԹԷԶԻԼԷՐ

ՐԱԿԻՆԻՆ ՏԷՐՏԷՍԹԻ

Տէօրթ սէնէտէն պէրու Լօնտրա բօլիսլէրինին հէր թարաֆտա արատըգլարը հալտէ, տէրտէսթինէ մուվաֆֆագ օլամատըգլարը մէշհուր խանքէսիճի վէ խըրսըզլարտան Ճօրճ Րաքի տէրտէսթ ղարիպ պիր սուրէթտէ հագզա էլէ վէրմիշ տիր։

Րաքի 24—25 եաշընտա զատար պիր տէլիգանլը տըր. բէտէրի վէ վալիտէսի թարաֆընտան թահսիլ ու թէրպիյէսինէ էրէյճէ տիգգաթ խաէլմիշ իսէ տէ, Րաքի հէնուզ 15 եաշընտա իքէն, էվվէլա պագգալըն վէ 4 այ սօնրա տա վալիտէսինին մէֆթիւլ լարը վուզուլը պիւսպիւթիւն եալընըզ զալտըղընտան, բիւֆէգասընտան պազը առիշլարը թէշվիգիյլէ բէք ազ պիր զէմանտա պագտան չըգմըշ վէ չալըչգան արզատաշլարը մէթթէպտէն տիրլօմա իլէ չըզըզ թէէմին խաթիզպալ իչին նէ կիպի պիր մէսլէք ինթիխապը լազըմ կէլէճէկինի տուշիւնիւրլէր իքէն, Րաքի տէ խըրսըզլըգ վէ խանքէսիճիլիգթէքի մէհարէթինի սօն տէրէճէլէրէ վարտըրմըշ օլտուղընտան, «պու կէնճ հանկի մաղազայա վէ նէ սուրէթտէ կիրմիշ» խախոտ «չու զասանըն բարա չանթասընը նա՞սըլ աչըրմըշ» տէյու տուշիւնիր խոշ։

Րաքի պունտան 4 սէնէ էվվէլինէ կէլինճէյէ զատար Լօնտրատա պուլընըյօր իմիշ. բօլիսլէր պիր գաչ տէֆալար պունընըն իզինի քէչֆ խատալ հէման տէրտէսթ իթմէք ևուզրէ իքէն, Րաքի հինէ իզինի ղայպ խաէրէք, սավուշմագա մուվաֆֆագ օլմուշ տըր։ Մէքէր Րաքի 4 սէնէտէն պէրու Մանչէսթըրտա պուլընըյօր իմիշ. ղարիպ տիր քի Րաքի պիր տըրլըգ պիր թիճարէթխանէտէ քէնտիսինէ պիր իշ պուլարագ, Նամուսլը պիր ատամ կիպի ըրթտէյա չըգմըշ, պուրատան տա մագաժէի էրէյճէ պիր սէրվէթի օլան Միս Վիյօլի Նամընտա պիր գըզ իլէ էվլէնմէք իմիշ։ Րաքի նասըլսա պունա մուվաֆֆագ օլուր. Միս Վիյօլինին տիլէյի թարաֆընտան պու իզտիվաճա մուվաֆազաթ խաէլմիյէտէն, Ճիրօլտ էնտոսընը զումբանեասը քեաթիպլէրինտէն Մըսթըր Րաքի արասըրա զըզ իլէ կէօրիւշմէք իչին խանէսինէ տէվամա պաշլար։

Րաքինին պու տէվամը պիր այ տէվամ խաէր։ Հալպու քի, պու միւտտէթ զարֆընտա միս Վիյօլինին բէտէրինին օտասընտաքի ճամըը տօլաբտան պազը զըյմէթթար էշյա չալընմըշ կիպի. սալօնտա զօնսօլ իչինտէ պուլընմըշ, պիր տէ զըյմէթտար իւչ ինչք ղայպ օլուպ, խանէ խալգը պիթթապի խըրսըզլըգ թէհլէքէսին չիւպհէլէնմիր. 15—20 սէնէլիք խըզմէթքեարլէրինի բօլիսէ թէսլիմ խաէրլէր. թահգիգաթ, թէհարրիյաթ էրէյիճէ իլէրի կէօթիւրիւլիւր իսէ տէ, նէ խըրսըզ նէ տէ չալընան մալլար էլտէ խաէլէմէզ։ Միս Րաքինին ղայէթ զէքի, զուրնազ պիր հալտէ վար իմիշ, պու զաւալը պու խըրսըզլըգըն Րաքինին վիւճուտինտէն սօնրա վուզուա կէլմէսինտէն քէնտի քէնտինէ,

—Ահապա... օլապիլիր հա... պունտըրը պիզիմ Մըսթըր Րաքի կէօթիւրմիշ օլմասըն.— տէր իսէ տէ, պու սէօզիւ պաչզատընա սէօյլէմէկէ ճէսարէթ խաէմէզ։ 0 կիւնտէն պիր հաֆթա զատար էվվէլ, Մըսթըր Վիյօլինին էվինէ պիր կէճէ խըրսըզ կիրէր. 1500 լիրալըգ էշեա պու սուրէթլէ խանէտէն ղայպ օլուր։

Միս Վիյօլինին հալասը պու տէֆա պիւսպիւթիւն չիւպհէլէնիր. սըթրըգ սիւքիւթ տէ խաէմէզ. միս Վիյօլիյէ տէր քի,

—Գըզըմ... պէն պու իշտէն չիւպհէլէնիյօրըմ։

—Նէտէ՞ն։

—Պու ճէմանա զատար էվիմիզտէն հիչ պիր չէյ ղայպ օլմամըշ իքէն, չու պիր այ զարֆընտա 2—3000 լիրալըգ էշեա չալընտը։

—Էվվէթ, էօյլէ օլտու... Ֆագաթ նէտէ՞ն չիւպհէ՞ խաթյօրսընըզ։

—Պանա զալըրսա էվիմիզէ էնի պիր այագ կիրմէկէ պաշլատը....

—Քի՞մ օլաճագ.

—Իշթէ պէն տէ պունը թային խաէմէյօրըմ....

— Հալաճըղըմ... Մըսթըր Րաքիտէն չիւպհէլէնմէկլիկինիզի հըսս խաէյօրըմ ամմա, էկէր հագիգաթէն պու միւթալէատա իսէնիզ, թէէսսիւֆ խաէրիմ....

—Պէն տէ զաթի օլարագ, պու միւթալէատա պուլունմայօրըմ. զանն իւզէրինէ սէօյլէյօրըմ.

—Խայըր, խայըր.., պունը խաթըրա կէթիրմէք պիլէ մուվաֆըգ օլամազ, հալաճըղըմ։

Միս Վիյօլինին պու սէօզիւ իւզերինէ հալասը սիւքիւթէ մէճպուր օլուր. պիր հաֆթա սօնրա Մանչէսթըրըն պէօյիւգ քիլիսէլէրինտէն պիրինտէ Պսաք այինի իճրա օլունըր։

Պսակտան սօնրա միւքէմմէլ պիր տէ տիւյիւն եափըլըր. իշթէ պու տիւյիւնտէն իքի կիւն սօնրա Մըսթըր Րաքի զէվճէսինէ ինճիլը պիր մէնթիլ հէտիյէ խաէր։ Պու մէնթիլ մավի րէնկլի վէ իրէզլի օլուպ, պիր քէօչէսինտէ էրէյճէ իրի ինճիլէր իլէ իշլէնմիշ պիր Վ. հարֆը պուլունըյօր իմիշ։

Աչթըգ միս Վիյօլի նամընը թէրք իտէրէք, Մատամ Րաքի նամընը ալմըշ օլան կէնճ մատամ պու մէնթիլի էլինէ ալըր ալմազ. չէհրէսինտէ տէրհալ պիր թէպէտտիւլ հասըլ օլուր. րէնկի պիրպէյազ օլուր. պիր միւտտէթ նէ տէճէկինի պիլէմէզ։

Մըսթըր Րաքի պէօյլէ զըյմէթտար պիր մէնթիլ հէտիյէսինտէն տոլայը զէվճէսինին թէշէքքիւր պէքլէրքէն պէօյլէ քէն, պիլաքիս պէօյլէ պիր թավր կէօրիւնճէ սէպէպինի սօրմագա մէճպուր օլուր։

—Մատամ... հալինիզտէ պիր տէյիչիքլիք կէօրիյօրըմ։

—(Տիթրէք պիր սէսլէ իլէ) Էվվէթ. մէնտիլի թանըյօրըմ տա։

—(Հէյէճանլը), Թանըյօրըմո՞ւզ մը։

—Էվվէթ, կէօրիւր կէօրմէզ թանըտըմ... սուրէթը մախսուսատէ իշլէթմիշ օլտուղում պիր մէնտիլի թանըմա՞զմըյըմ։

—Ֆագաթ մէնտիլ նէտէ՞ն սիզին օլույօր... պէն տէ պունը Լօնտրատա պու կիպի զըյմէթլի էշեա սաթըլան պիր մաղազատան սաթըն ալտըմ։

—Ղարիպ չէյ... պէն տէ պունը 4 սէնէ էվվէլ ղայէթ զաթը պիր օս էսնասընտա Լօնտրատա պիր տրամվայտա ղայպ էյլէտիմ. օ զէման պունու ճէպիմտէն տուշիւրմիշ զանն իթմիշ իտիմ... Ֆագաթ պիր ազ սօնրա պիր խանքէսիճինին զապտըրտըղընա հէօքմ իթմիշ իտիմ։

Չէմճէսինին պու սէօզիւ իւզերինէ Մըսթըր Րաքինին չէհրէսի պիր ազ պօզուլըր իսէ տէ, զուրնազ Րաքի տէրհալ քէնտինի թօբլար. տէր քի,

—Չանն իտէրէմ, պու մէնտիլին քէնտի մէնտիլինիզ պէնզէտիյօրսընըզ... մէնտիլ մէնտիլէ պէնզէմէ՞զ մի։

—Պէնզէր ամմա, պու մէնտիլին պէնիմ մէնտիլիմ օլտուղընա չիւպհէ իթմէմ. հէմ չու անտէ խապաթ տա խաէպիլիրիմ, պիր քէօչէսինտէ քիւչիւք պիր լէքէ վար տըր։

Մատամ Րաքի հէման մէնտիլի աչար, էրէյճէ պուլըր կէօսթէրիր. Րաքի տէ պու հագիգաթա զարշը իթիրազ խաէմէզ իսէ տէ, կիւլէրէք տէր քի,

—Բէգ ալէա... սիզին մէնտիլինիզ օլտուղընա չիւպհէ զալմատը. լաքին պու մէնտիլ պէնիմ էլիմէ նա՞սըլ կէչտի։

—Իշթէ պէն տէ չաչըյօրըմ։

—Պունը սիզին ճէպինիզտէն պէ՞ն մի չալտըմ։

—Խայըր... պէն տէ պէօյլէ պիր սէօզ սէօյլէմէյօրըմ հա։

—Հա... չիմտի խաթըրըմա կէլտի... պունը սիզին ճէպինիզտէն աշըրան խանքէսիճի օ մաղազայա սաթմըշ տըր... պէն տէ թէսատիւֆէն պունը ինթիխապ խաէրէկ ալմըշըմ....

Մատամ Րաքի պիր ազ տիւշիւնիր, զէվճինին պու սէօզիւնէ բէք տէ չայանը ըթիմատ կէօրէմէտիկինտէն, թէշէքքիւր խաէրէք մէնտիլի ալըր։

—0 կէճէ պու ղարիպ թէսատիւֆի հալասընա անլաթտըգը զէման, զուրնազ զարը տէր քի,

—Սէն պունա ինա՞նտըն մը, գըզըմ։

—Ինանմամազլըգ պիր չէյ վա՞ր մը.. թէսատիւֆէն պէօյլէ օլմուշ....

Խայըր, գըզըմ թէսատիւֆէն պէօյլէ օլամազ... Մըսթըր Րաքինին քի՞մ օլտուղը չիմտի անլաչըլըյօր, չու պիր այ զարֆընտա էվիմիզտէ իւչ տէֆա վուզու պուլան խըրսըզլըգլարըն զիմին թարաֆընտան իճրա խաթլընտըղը սըթրըգ մէյտանա չըգտը, Րաքի սիզի պիր կէճէտէ պու մէնտիլի սէնտէն աշըրմըշ զէման, Նամուսլու սէնի թանըյամայըպ, իշթէ հագիգաթ չիմտի մէյտանա չըգտը... պէն բօլիս զօմիսէրինէ կիտիյօրըմ...

Մատամ Րաքի բէք զիյատէ պիր հէյէճանը տատայիյէ տուչար օլուր. պիր միւտտէթ ալլար իսէ տէ, նիհայէթ հալասընըն պէրապէր բօլիս զօմիսէրինէ կիտիպ մէճպուր օլուր։ Րաքի օ կիւն տագհամ իւզերինէ թէվգիֆ խաէլիր. իճրա զըլընան թահգիգաթ վէ խաթիպինէ իթիրաֆը ճուրմէ մէճպուր օլտուղընտան, մուհաքէմէսինին իճրասը իչին Լօնտրայա սէվզ օլունուր։

Իշթէ տէօրթ սէնէտէն պէրու հիչ պիր սուրէթլէ էլէ կէչիրիլէմէյէն Լօնտրանըն էն մէշհուր պիր խանքէսիճիսի պէօյլէ պիր սուրէթլէ զարիպանէ հագզըյլէ էլէ վէրմիշ տիր։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԻԹԱԼԻԱ ՎԷ ՀԱՊԷՇԻՍԹԱՆ

Րօմատան վարիտ սօն թէլէկրաֆլարտան անլաշըլմըշ տըր։

Մէնաֆիլը բէսմիյէտ տեվլէթան խուէն էֆքեարը կէօրէ, Մէնելիք հազրէթլէրի Իթալիանըն բրօթէսթօսունա պէրմիւթեաբ ճէք միւսաէնէ պիր ճէվապ վէրէճէք վէ Իթալիա հիւքիւմէթի տէ բրօթէսթօսունը թէքրար մէճպուր օլաճագ տըր։ Հապեշի հազրէթլէրին աափ պիր էսէրը թէճավիւզ թէշքիլ իթմէյիպ, մաճզըր սուրէթը միւքէմմէլէտէ թէրթիպ խուլմըշ պիր հարէքէթը ապէրիյէ օլաճաղընա տաիր կիթթիքճէ գանաաթ հասըլ օլմագտա տըր։ Իթալիա խարիճիյէ նազըրընըն թավսիլաթընտան պուլունտուղու բարլամէնթօ ազասընտան Մ. Սիրմէնի՝ Լուկ մէվգըընըն հէնուզ Իթալիա հիւքիւմէթինին խուտուտ ալթընտա պուլունմայըպ, օնուն էլէէմ Հապեշիստանըն իլէ Իթալիա հիւքիւմէթլէրի պէյնինտէ միւնազաանիւֆիհ պիր մէսէլէ թէշքիլ իթտիյինի պէյան էյլէմիշ տիր։ Մուսաֆիլէյհ մուհարէպէ ֆիքրինտէ պուլունմագլա պէրապէր, հէր հալտէ ճըտտի պիր սուրէթտէ սէվգիյաթը ապէրիյէ իճրաասընը թավսիյէ իթմէքտէ տիր։ Ֆիլհագիգա Լուկ շէհրի՝ Իթալեանլար իչին պէօյլէ պիր էհէմմիյէթի հաիզ տիր։ Վէ էկէր շէհրը մէզքիւր սուրէթը գաթիյէտէ Հապեշլիլէրին էլինէ գապթընա կէչէրսէ, օ վագըթ Պէնատիր շէհրինին զապթի զիյատէսի իլէ տիւշէր։ Բ պագը իւթիհամ Հապեշ վէ Իթալիա իւթթիլաֆը հազգընտա էֆքեարը պէտպինանէ սէրտ իթմէքտէ տիրլէր։ Ուզուն միւտտէթ Իթալիա հիւքիւմէթինին Աւրա Ապուտա սէֆարէթխանէսինտէ պուլունմըշ օլան պինպաշը Զիգօտիզօլա՝ հատիսէի հազըրէտէ Հապեշիստան հիւքիւմէթինին հէչ պիր տախիլի պուլունմատըղընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Պրինտիզիտէ մուգիմ Իթալեան Թէպաասը բէյի Մ. Գօրլէթի տախի Հապեշիստան հիւքիւմէթինին տարմա Իթալիա հազգընտա իսթիգաաթը տասթանէ պէսլէտիյինի պէյանատտան սօնրա, սէօզլէրինի Լուկ շէհրինէ ինթիգալ իթտիրէրէք՝ մէզքիւր շէհր թահքիմ խուլմըշ օլմագլա, հէր տուրլիւ հիւճումլարէ գարշը քեֆայէ մուտաֆաա գապիլիյէթինի տէրմէյան իթմիշ տիր։

⁂ Հապեշ վէ Իթալիա հատիսէսինին միւլահիզէլէ մուէսսիրէյէ միւնթիճ օլաճաղընա տաիր տեվլէթան խուէն շահսլար զանն օլմագտա պուլունմըշ տըր։ Իլէրիմ հէր թարաֆտա մէզքիւր հատիսէնին սուլհէն թէսվիյէ օլունաճաղը իւմիտ խուլունմագտա տըր։ Զաթէն Հապեշիստան իլէ մուգավէլէլէր աղտ իթմիշ օլան հիւքիւմէթլէրտէն հիչ պիրի ահվալը հազըրէտէ Հապեշիստան իլէ չաթըշմագ իստէմէզ։ Իթալիա հիւքիւմէթի՝ Լուկ շէհրի հատիսէսինտէն տօլայը Հապեշիստան հիւքիւմէթի նէզտինտէ բրօթէսթօ իթմիշ իսէ տէ, Մէնելիք հազրէթլէրի հէնուզ պիր ճէվապը մուգաաննի վէրմէմիշ տիր։ «Թրիպունա» կազէթասը պու կիւն պիր մէգալէ մախսուսէ նէշր իտէրէք, կազէթալարըն Հապեշ վէ Իթալիա մէսէլէսինտէ իթթիխազ իթմիշ օլտուգլարը մէսլէքը հարէքէթի շիտտէթլէ թէնգիտ էյլէմիշ տիր։

⁂

Հապեշ վագաալարընըն Իթալիատա հուսուլէ կէթիրտիյի հէյէճան քեսպը սիւքիւն իթմէք չէօյլէ տուրսուն կիթթիքճէ արթմագտա տըր։

Ասքէրլիք նօգթայի նազարընտա հատիսէյի չու սուրէթլէ թասվիր միւմքին տիր։ 2000 Հապէշլի Իթալիանըն չէհր հիմայէսինտէ պուլունան տօպրաքտաքի իւղրաք ոլտաքսըզըն պիւլէլէ էյլէմիշլէր վէ տօպրագը մէզքիւրէտէ աաքին վէ Իթալիանըն գիրի հիմայէսինտէ պուլունան գապիլէլէր իլէ չիֆտէթլի սուրէթտէ չարբըշըլըրգտան սօնրա իւչ Իթալեա զապիթի իլէ 152 նէֆէր ասքէր թարաֆընտան միւտաֆաա օլունան Լուկ մէվգըընը մուհասարէ իթմիշլէր տիր։ Իթալիա կազէթալարընըն պիրի պու մէսէլէտէն պահս իտէր իքէն պէրվէհնը աթի պագը միւթալէայը սէրտ իտիյօր։

«Պու վէսիլէ իլէ չուլուսունը թէգքէար իթմէլի տիր քի Հապեշիստան հիչ պիր վագըթտա Լուկ տօպրաքլարընըն Իթալիանըն հաքիմիյէթինի թաստիգ իթմէմիշ տիր։ Օն սէնէտէն պէրի հալ վէ թէսվիյէսինէ ինթիզար օլունան պու մէսէլէ հապեշիսթան իլէ էհէմմիյէթ պիր թանզիմ միւգաքէրաթ իճրաասընա վէսիլէ օլաճագ տըր։ Իշթէ պու նօգթա պիր տագ մուգիմ կէօրիւնիյօր վէ Հապեշ հիւքիւմէթինին Լուկ շէհրինին մուհասարէսինտէ հագիգաթէն զիմմէտար օլուպ օլմատըղը ինտանըն զուալընա չէք վէ էնտիշէ իլգա իտիյօր։ Պու շիւպհէ հէր հալտէ իլավէ իտիլէճէք տիր։ Զիրա Մ. Թիթօնի Հապեշ հիւքիւմէթինտէն լազըմ կէլէն թարզիյէյի թալէպ իթմէք իչին Ատիս Ապապատաքի Իթալիա սէֆիրի Մ. տը Ֆիլիբբանօյա պիր թէլէկրաֆ չէքմիշ տիր։ Էկէր պու ճէվապ պուրատա պէքլէնիլտիկի կիպի Իթալեանըն թալէպլէրի տէ ճէլպ իճուն օլուրսա, մէսէլէ պիթթապի չիֆտէքի էնէմմիյէթինի զայի իտէճէք վէ օ վագըթ Սօմալինին իւթթիլաֆը պիր գաչ Հապեշ րէիսլէրինին սէրգէշլիյինտէն նէշէթ իթմիշ պիր վագաա կիպի թէլագգի իտիլէճէք տիր։

Ֆագաթ էկէր պու ճէվապ պաշգա պիր մահիյէթտէ օլաճագ օլուրսա, խանի Հապեշ հիւքիւմէթի մէզքիւր վագաատա մէսուլիյէթի քէնտի իւզէրինէ ալաճագ վէ Իթալիա հիւքիւմէթինին միւթալէպաթընը թէրվիճ իթմէյէճէք օլուրսա, մէսէլէնին պամ պաշգա պիր շէքլը վէ հալ վէ մէվգըը պիւսպիւթիւն էհէմմիյէթլի օլաճագ պիթթապի քէնտիլիյինտէն միւսաատէյէ պաշգա օլուր։ Օ վագըթ Իթալիա իլէ Հապեշիստան արասընտա հարպը պիր իւթթիլաֆ հասըլ օլաճագ տըր։

Պու իւթթիլաֆըն նէ կիպի բէնք վէ շէքլ ալաճաղընը վէ նասըլ պիր նէթիճէ իգթիզա իտէճէյինի շիմտիտէն քէսթիրմէք պիթթապի միւմքին օլամազ իսէ տէ, հէր հալտէ Հապեշիստանըն թարզիյէ լազըմէյի վէրմէսի վէ հարէքէթը վագաասընըն մէսուլիյէթինի պիր էմրէ իսէրէք քէնտինի մազուր կէօսթէրմէսի չալըշմասը՝ Իթալիայը թէլէֆաթտան գուրթարմագտա պուլունաճագ տըր։»

Պու թէֆրիւաթտան էֆքեարը ամմէնին հէնուզ քէսպը իթմէմիշ իթմինանը անլաշըլըր։ Շիմտիքի հալտէ փագ ու թէսվիյէ իչին պիր թագըմ միւզաքէրէ նօգթալար վար տըր։ Պու տա թապիի Հապեշ հիւքիւմէթինին Իթալիանըն միւթալէպաթընա վէրէճէյի ճէվապը իթալէ իտիլէճէք տիր։

Սօն զէմանլարտա գատար Հապեշիստան իլէ Իթալիա միւնասէպաթը սօն տէրէճէ սամիմի իտի։ Հաթթա Էվրօբայա կէլէն Հապեշ հէյէթլէրի՝ Իթալիա գրալը հազրէթլէրինէ Նէճաշի հազրէթլէրինին էլ նազարը իլէ նազըմնէ պիր նամէ իթա էյլէմիշ իտի։

Սօմալինին Հապեշ գապիլէլէրի թարաֆընտան իսթիլասը՝ Նէճաշի հազրէթլէրինին մուվաֆագաթը իլէ տըր, Լուկ շէհրինին հատիսէսինին միւթալէասը իլէ Նէճաշի հազրէթլէրինին հարէքէթինտէ՝ Հապեշլէրին պու մէսէլէտէն հէչ պիր խապէրի իւզէրինէ գոյուլմագ իսթէնմիշ իսէ տէ, Իթալեան կազէթալարընըն թէսպիթինէ կէօրէ, Իթալիա հիւքիւմէթի՝ «Ձօրնալէ տ'Իթալիա» կազէթասը մուհապիրլէրինտէն պիրինէ՝

«Հապեշ հիւքիւմէթի հէր վագըթ Լուկ շէհրինի իւթթիհատ իթմէք տավասընտա պուլունմըշ իսէ տէ, Հապեշ ասքէրլէրինին բէսմէն շէհրը մէզքիւրըն իւթթիլաֆընա տուլգըշմալարընը թէնպիհ իւտէճէկինի զանն իթմէմ։ Զինքի Հապեշ հիւքիւմէթի՝ չիմտիյէ գատար թէտապիրը չէտիտէ վէ թէճավիւզքեարանէ իւթթիխազընտան տայիմա միւճանէպէթ իթմիշ տիր։ Հէր հալտէ մուհագգագ տըր քի, Հապեշ բէսմիլէրինտէն պագըլըրսա՝ Նէճաշի հազրէթլէրինին մալիւմաթը խօզ իքէն վէ տօղրուտան իւթթիւֆընտա օլարագ հարէքէթ իթմիշլէր տիր։»

Շուրասընը տա իլավէ իթմէլի քի, Մ. Թիթօնի թարաֆընտան չէքիլէն թէլէկրաֆնամէնին ճէվապը ալընմադըգճա, տէյիլ Մ. Գիւտէրիին պէյանաթը հուսուսէ կէլմիշ օլան սուլհ թէճէսիւրի իւզէլէ խուէմէյէճէք տիր։

ՃԱՓՕՆԻԱ ՎԷ ԱՄԷՐԻԳԱ

Մ. ԳՈՒՐԻՍՕՆԸՆ ԻՖԱՏԷԼԷՐԻ

«Կօլուա» կազէթասը՝ կէչէն կիւն մուհաբիրլէրինտէն Մ. Մէզկէրի՝ Ճափօնիանըն Բարիզտէ մուգիմ սէֆիրի Մ. Գուրիսօնըն նէզտինէ կէօնտէրէրէք բէյ վէ միւթալէասընը սօրմըշ տըր։ Մուհավէրէ՝ պէրվէհնը աթի ճէրէյան իթմիշ տիր։

—Ճափօնիա խարիճիյէ նազըրը Մ. Հայաշինին «Մաթէն» կազէթասընտա նէշր իթմիշ օլտուղը իթմինանպախշ թէլէկրաֆնամէ՝ պիթթապի մէնզուրըն օլմուշ տըր։

—Շիւպհէ եօգ, հաթթա թէլէկրաֆնամէնին Ֆրանսըզճա սուրէթը թէրճէմէսի՝ Ինկիլիզճէ ասլընա հարֆիէն վէ սարիհէն թէվաֆիւգ իթմէքտէ օլտուղը տօղրուտան նազարը տիգգաթըմը ճէլպ իթտի։ Զիրա Մ. Հայաշի՝ Ֆրանսըզճա թէրճէմէտէն տահա զիյատէ գուվվէթլի պիր իֆատէ իլէ սուլհբէրվէրանէ թէքմինաթտա պուլունմըշ տըր։

«Ամէրիգա վէ Ճափօնիա հիւքիւմէթլէրի իլէ ճէրէյան իտէն միւզաքէրաթըն սօն տէրէճէ սամիմի հիսսիյաթ իլէ մէշպու տըր։ Կիւզէրկեահըմըզտա զուհուր իտէպիլէն իգթիզա միւշքիլաթ եօգ տըր։ Գալիֆօռնիա մէսէլէսինին մէմնունիյէթ օլաճագ պիր սուրէթտէ թէսվիյէ թէսարիֆ օլաճաղըմըզա գավի իւմիտ վար տըր։»

Իշթէ Ֆրանսըզճա սուրէթը թէրճէմէտէն խաթիրըն խուտէն մէզէ պունտան իպարէթ տիր։

Հալ պու քի, գանաաթըմճա, իքինճի ճիւմլէյի թէրճէմէ իտէր իքէն, գօրգուլու միւշքիլաթ միւնասիպէթ պիր սուրէթտէ թէսվիյէ թէսարիֆ օլաճաղըմըզա չիւպհէ իթմէմ.» տէմէք՝ Ինկիլիզճէ ասլընա տահա մուվաֆըգ տիւշէր իտի։

(Պու միւնասէպէթլէ Ճափօնիա սէֆիրի Մ. Գուրիսօ՝ թէրճէմէ խուսուսընտաքի պու բէյնէ «Մաթէն» կազէթասընըն իչթիրաք իթմէքտէ օլտուղընը պէյան իտէրիզ։ «Մաթէն» կազէթասը քէնտի թէրճէմէսինին սահիհ օլտուղընը իտտիա իտիյօր, վէ Ինկիլիզճէ ասլը իլէ Ֆրանսըզճա թէրճէմէսինի թէքրար գըրաթլաշտըրըյօր։)

Վագըա տէյէպիլիրիզ քի, թէրճէմէյէ միւթէալլիգ պու ֆարգըն օ գատար էհէմմիյէթի եօգ տըր։ Օլսուն, Մ. Մախտինօ՛ն Ամէրիգատա պու սուրէթլէ թէպէտտիւլ իթմիշ օլտուղու իթմինանըն Վաշինկթօնտա պու սէֆէր սէօզ կէչէն միւզաքէրաթտա մէվճուտ իթմիշ օլտուղուտուր։ Օլսուն, Մ. Մակթօնալտ՝ պու վագըթ տէ պիր տօղրուտան թէշվիգ իթմէքտէ օլտուղը, Գ. Մ. Մախտինօ՛ն պու սէօզլէրինի Ամէրիգա իլէ մունասէպէթ իթտիկի Վաշինկթօնտա պիր թարաֆտէ տաքի մախալէտէն ապարէթ մէսէլէյի թէսվիյէ իթմէք իչին խոռքուլու պիր թաղըմ միւնասէպաթ եօգ տըր։

—Պըլ նէ Ամէրիգալըն պու սէյր ու սէֆէրինէ նէ տէրսինիզ։

—Անճագ Ամէրիգանըն պու կէմիլէրինի Պասիֆիք Մուհիթինէ կէօնտէրմէսի Ճափօնիա հիւքիւմէթինին պու նիյէթինէ խալէլ իթմէմիշ վէ պիննաէնալէյհ մուվաֆըգ օլաճագ իլի բիւգթիւսինի խալէլ իթմէմիշ վէ մուտապէթ իթմիշ տէ, հէր հալտէ Ամէրիգա վէ Ճափօնիա արասընտա էհէմմիյէթ պիր պէրպատ ճէրէյան իթմէսինին սէպէպ օլմայաճաղը հաքքընտա թէմինաթ տըր։ Հաթթա Ամէրիգա հիւքիւմէթինին պու սէֆէրը վագըթ տէ վէ պիւթիւն տիւնյայա իլան օլունտուղու կիպի Ճափօնիա հիւքիւմէթի նազարընտա հէչ պիր ֆէնա մագսատ սայըլմայաճագ տըր։

Ճափօնիա սէֆիրի թավըրը սամիմի տէյիլ տիր, չու սուրէթլէ սէօզլէրինէ տէվամ իթմիշ տիր.

—Պիր տէ Ճափօնիա իլէ Ամէրիգա արասընտաքի մունասէպաթըն նէճէն զայըֆ օլմասը պու ճէհէթլէ իւմիտ իթմէմէքլիյիմիզ լազըմ կէլմէզ։ Պէօյլէ պիր մունասէպաթը Ճափօնիա թարաֆընտան սուրէթլէ գաթիյէ ինքեար իտիլիյօր։ Հէր քէս պիլիյօր քի պիզիմ հէր եէրտէ թէքմիլ սուրէթտէ պիր մահալլի սուլհը թէսիս իթմէք չալըշտըղըմըզ, հէր եէրտէ սուլհ վէ թէմինաթ հասըլ իտէպիլէճէյիմիզ մուհաֆազա իթմէք իսթէրիզ։

Ճափօնիա սէֆիրի թավըրընը տէյիշթիրմէտէն Ամէրիգա իլէ հէրպ իթմէք ինթիզար։

⁂

«Ինթէրնասիօնալ Պէլժ» կազէթասը Մ. Գուրիսօնըն եօգարըտա տէրճ խուլէն իֆատէլէրինի վէսիլէ իթթիխազ իտէրէք պիր մէգալէ նէշր վէ պու մէգալէտէ պագը կազէթալարըն էֆքեարը ճէնկճույանէլէրինի թէզքիր իթմէքլէ պէրապէր, Ամէրիգա վէ Ճափօնիա արասընտա պէօյլէ պիր մուհարէպէնին իմքեանսըզ օլտուղընը տախի իսպաթ իթմիշ տիր։ Մէզքիւր կազէթա մէզքիւրէնին չու խուլասա խիթամ վէրմիշ տիր.

«Պու հալտէ իֆրաթքեարլըգտան միւ...

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԳՈՒՐՊԱՆ պայրամը միւնասէպէթիյլէ, վիւքէլայի ֆիխամ հազարաթը, տիւն Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթլէ խաքիփայի Շահանէյէ արզը թէպրիքեաթ էյլէմիշ տիր։

ԾԷՉԱ Գանունընամէի Հիւմայունը իլէ Ուսուլը Մուհաքէմաթը ճէզայիյէ վէ հուգուգիյէ վէ Թիճարէթ գանունը Հիւմայունլարընտա պագը թատիլաթ իճրասը լիւզումընա մէպնի, Ատլիյէ նազըրը իւպւհ. տեվլ. Ապտուր Րահման բաշա հազրէթլէրինին թահթը րիյասէթինտէ թէշքիլ օլունան խօմիսիօնը թատիլ գօմիսիօնընա իգթիզա իտէն թէտգիգաթ իճրաասընա, մէզքիւր գանունլարըն նէզէտինտէ նէ կիպի թատիլաթ իճրաասը լիւզումը հըսս օլունտըղընա տաիր պիրէր միւթալէանամէ թանզիմ վէ իրսալի իչին մէզքեա վէ վիլայէթլէր մահքէմէլէրի րէիսլէրինէ վէ տաիրէ միւֆէթթիշլէրինէ թէպլիղաթ իճրաա գըլընմըշ իտի։ 9 պապ վէ 185 մատտէյի հավի օլան ուսուլը մուհաքէմաթը հուգուգիյէ գանունը, մէզքիւր գօմիսիօնճա պիրէր նիւսխէ եազըլմըշ վէ եազըլաճագ միւթալէաթա մախսուս օլմագ իւզրէ սահիֆէլէրին պիրէր թարաֆը աչըգ պըրագըլմըշ տըր։

Պագը միւթէպագը տախա վէքիլլէրինին միւթալէալարը սօրուլմագը գարարկիր պաշը անասը հազգընտա իւթիհատ էյլէտիլմէճէք, պանա վէրտիկի ճէվապլար հէր պիրինին Թապիմազ իտի, ալէլ խուսուս պու մէմլէքէթ թագլիթըրճէ, ճանը տա մահօլ իտի, պինաէն ալէյհ պիր տահա քէնտիսինէ պուլունան պաշտա էյլէմէճէկ գարար վէրտի իտիմ։

ՀԱՐՊԻՆԻԱ ՎԷ ՄԱՆՉՈՒՐԻԱ

«Թայմզ» կազէթասընըն Թօգիօ մուխպիրինին իշարըթը նազարէն, Ճափօն կազէթալարը պիլխասսա Մանչուրիա մէսէլէսի իլէ իշթիղալ իթմէքտէ վէ մէզքիւր խաթթէտէ թիճարէթին պիւթիւն հիւքիւմէթլէրէ գարշը աչըգ պուլունմասը Ճափօնիանըն մէնաֆի իգթիզասը իլէ միւյէսսէր օլաճաղընը խապէր էյլէմէքտէ տիրլէր։ Մէզքիւր կազէթալարըն միւթալէասընճա Ճափօնիա հիւքիւմէթի Մանչուրիատա հիմայէյէ գատար նազարէն վէ պէտէնին բէք չօգ ֆէտաքեարլըգլար իխթիյար իթմիշ օլմագլա, Էվրօբա հիւքիւմէթլէրի պու խուսուսը թատգիգ վէ օլվէճհլէ հարէքէթ իթմէլի տիրլէր։ Էկէր Մանչուրիատա հըմնէմէֆիրը խաթթըլարընըն մըգտարը թէզայիւտ իտէրսէ, օ վագըթ Ճափօնիա հիւքիւմէթի տէ թէրագգըյաթը մուհալիֆ իչին տահա վասի պիր մըգիաաս չալըշաճագ տըր վէ պու խուսուստա հիւքիւմէթլէր տախի միւսաատէ օլաճագ տըր։ Զաթէն Ճափօնիա հիւքիւմէթի պու պապտա թէշէպպիւսաթը լազըմէտէ պուլունմագտա գարար վէրմիշ օլմագլա, անճագ էճնէպի հիւքիւմէթլէրին իւզրի միւճանէսէթ իթմէլէրի իւմիտ իտէր։

—Եա Ամէրիգանըն պու սէյր ու սէֆէրինէ նէ տէրսինիզ։

—Անճագ Ամէրիգանըն պու կէմիլէրինի Պասիֆիք Մուհիթինէ կէօնտէրմէսի...

Սաատլէրտէ օլաճագ...

ԻՕՀՑԵԼԵՐԻՆԷ իրսալ վէ պաշգա սուրէթլէ ինթիգալի լազըմ կէլէն էշյանըն, միւտտէթը մուայյէնէի նիզամիյէ օլան պիր սէնէ զարֆընտա ինթիգալէ բաղլըպէթ կէօնտէրէնլէրտէն վէրկի վէ սաիրէ տօպրագլարտաքի ինթիգալ մուամէլէսինին իճրասը իթթիխազ օլունան գարար խըսապընտան տըր։ Անճագ Թօմրուգըն էմլաք խուսուսընտա պիր կէօնտէրէճէք վէ խանըճէճէք վուգուա կէլմէտէ իչին, կէրէք գաթիէն վէ կէրէք չարթլը օլան վէ թէսիր վէ էսա ատէն իճրա գըլընաճագ ինթիգալաթ իչին, մահալլէ իմամ վէ մուխթարլարը իլէ Բօթրիգխանէ վէ գօմիսիօնլարտան վէրիլէճէք իլմ ու խապէրլէր, էվվէլ էմիրտէ սայը օլան տաիրէլէրտէ էսաս վէ վուգուաթ գայըտլարը իլէ Թաթպիգ օլունտուգտան սօնրա մուամէլէ կէօրիւլէճէկլէրտէն գաթիէն վէ չարթլը օլան ֆէրաղըլար թէվսիր ինթիգալ իտէնլէրտէն թէրաքիմ իտէն վէրկիսի ալընտուգտան սօնրա վէ սաիրէն վէ իրսէն ինթիգալ իտէճէք օլունտուգտան վէրկի տօպրագլարտաքի բուխսաթ թէզաքէրէսի իթաասը, էմլաքըն ֆէրաղ վէ ինթիգալ վէ թէվսիր ինթիգալ հազգընտա նիզամնամէ մախսուս թահրիրանէ պուլունտուգտան սօնրա տէյիլ տիր։

Հալպու քի ՏէֆթէՐ Խագանի նէզարէթի թարաֆընտան, նիզամնամէի մէզքիւր ահքեամընա թէմամէն թէվֆիգը մուամէլէ օլունմայարագ, խալընըզ մահալլէ իմամ վէ մուխթարլարը թարաֆընտան եազըլմըշ իլմու խապէրլէր իւզէրինէ ֆէրաղ վէ ինթիգալ մուամէլէսի իճրա օլունտուգտան սօնրա, այրըճա օլաճաղը տաիրէյէ տախի իթիգատ իթմէքլէ պէրապէր սօնրա օլունտուղը, Զիրա ... Շէհր Էմանէթինին իւզէրը իւզէրինէ նէզարէթի միւճադպէ իճրա իթմէմէսի տը։

ՄԱՏԷՆ Թէհարբի բուխսաթնամէ վէ իմթիյազլարըն պիրաքտէն քիմլէր թարաֆընտան թալէպ իտիլմիշ իսէ, անլար նամընա օլարագ իթաա իգթիզա իթմէքտէ տիր։ Ֆագաթ իւթիլաֆ իտէնլէր մուամէլէ էսնասընտա պաշգա սընը տա չէրէքէ իթմէք իսթէրլէր իսէ, մուամէլէնին իւթմամընը բուխսաթնամէ վէ իմթիյազլար թալըպտան սօնրա, պունտան հազգալարընը մուամէլէնին հիւսնէ պիթիշտիրիլմէսի, պրինսիպ իւզրէ թէքթիսին իթմէքլէ պաշլաճագ տըր։

ՄԱԼԻՅԷ նազըրը տեվլ. Զիա բաշա հազրէթլէրի գէօնտէ ախշամ իթմիշ իսէ տէ, տէրէն խասթալըգը նիւքս իթմէսինտէն գօնագլարընտան չըգամամագտա մէճպուր օլմուշլար տըր։

ԳԱՀԻՐԷ Իթալիա ժէնէրալ գօնսօլօսխանէսի մէմուրլարընտան Մարգի Արկիո Թագօլի Յէնիճէ գապիլէսինտէ Տէրսաատէթ սէֆարէթխանէսինէ նագլ իթմիշ տիր։

ԼԻԶՊՕՆՏԱ աղտը իւթիմա իտէճէք օլան պէյնէլմիլէլ թէլէկրաֆ գօնֆէրանսընը՝ տէվլէթը Ալիյէ թարաֆընտան տախի Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ նէզարէթի մուխապէրաթը էնճիւմէնի գալէմ միւտիրի Նիգողոսեան Իզզ. Մկրտիչ էֆ. իլէ թէլէկէ օլարագ կէօնտէրիլմէկլէրի խուսուսընտա իրատէի Սէնիյէ շէրէֆսատիր պույուրուլմըշ տըր։

ԱՏԸՆԱ, Գօնիա վէ Ատանա վիլայէթլէրինտէ պուլունան 30 գատար քէօյ միւհթաճ հիֆթճիլէրինէ պու քէր...

[42]

ԷՖԼԷՆՃԷԼԻ ՐՕՄԱՆ

ԹՕՀԱՖ ՊԻՐ ԽԱՆԷ

19

ԻՒՄԻՏ ՎԷ ՍԱՊԸՐՍԸԶԼԸԳ

—Աման եա՛ Րալգի, ֆէնա պիր չէյ եօ՛գ եա... մէսէլէ Աննայա այըտ տիր տէյօրտունըզ տէյի՛լ մի...։

—Էվվէթ մատմազէլ, Աննայա այիտ տիր... իշթէ հիչ տէ ֆէնա ճիհէթ եօգ տըր... էվվէլա սէօյլէյինիզ պագալըմ արգատաշընըզ նէ՛րէտէ, գիրա հալէա կէլմէտի, պու տա մէրագըմը մուճիպ օլույօր։

—Պու աղշա՛մ մը... էնտիշէ իթմէյինիզ, գաթիէն էմինիմ քի շիմտի խաաթա օլան արգատաշլարընտան պիր մատմազէլին խանընտա... կէճէյի տէ օրատա կէչիրէճէյինտէ շիւպհէմ եօգ...։

—Հէլէ գալպիմի րահաթ իթտինիզ. կէնճ գըզ հագգընտա կէօսթէրտիկիմ շիտտէթլի թէլաշ սիզէ գարիպ կէլիր տէյի՛լ մի։

—Վագըա պիր աղ գարիպ կէլիյօր։

—Հագիգաթը հալէ վագըֆ օլտուղ-

...նըզ կիպի իչէ հաչ վէրիրսինիզ, սիզէ կէնճլիքտէ օլան պէօյլէ պիր խաթթըմը անլաթըրսամ պանա հագ վէրիրսինիզ։

—Լաքին միւսիւ, պէն սիզտէն պիր չէյ սօրմայօրըմ։

—Պէն իսէ սէօյլէմէք իսթէյօրըմ, մատմազէլ Աննայը չօգ սէվէրսինիզ տէյի՛լ մի։

—Էվվէթ, գըզ գարտաշըմ կիպի...։

—Էօյլէ իսէ իչին օ՛նըն թէէմմիւլը իթիգատլինէ այըտ օլտուղընը անլատըղընըզ կիպի մուավէնէթ իտէրսինիզ... արգատաշընըզըն իլէրիտէ գէնճին վէ պախթիյար օլմասընա ղայրէթ իտէրսինիզ, տէյի՛լ մի։

—Ամա՛ն եա՛ Րալգի, սահի՛հ մի, ա՛հ նէ՛ գատար մէմնուն օլըրըմ, րէճա իտէրիմ չաբուգ սէօյլէյինիզ։

Ժիւլիէթ՝ միւսիւ Պէրթօնա պիր տէ սանտալիա վէրտի. մէրագը օթուրարագ տէտի քի,

—Մատմազէլ, կէնճլիքիմտէ զէվգ ու սէֆատան բէք խօշլանըրտըմ, պիր չօգ տամլար կիպի պու զէվգի աչգ ու մուհապպէթ արայըշընտա արարտըմ... պուրալարը ուզաթմագ իսթէմէմ, էալընըզ խապէր վէրիրիմ քի, Լուսիա իսմինտէ պիր տօթըմ վար իտի. վէլհասըլ ուզաթմայալըմ պու Լուսիանըն ըմ վալիտէ օլտը, պէն տէ տըշը Թէրք իթ...

...տիմ, տօթըմ կէօրմէզ օլտըմ...։

—Ա՛յ, չօճուղընըզ նէ՛ օլտը...։

—Իշթէ պէնիմ քէտէրիմ տէ չօճուղըն խուզուրունտան տիր... ինսան սէվտիկինի ունուտապիլիր, սատագաթսըզըդ կէօրմէքլէ ճիհէթը ավլա սալա էվլատընը ունուտամազ... Հալպու քի պէն օնը տա ունութտըմ, Լուսիա ֆագըր օլարագ չօճուղը պանա կէօնտէրտի, չօճուղը գապուլ տաիր իթմէտիմ։

—Տէմէք օ վագըթլար սէֆիլ պիր հալտէ իմիշսինիզ։

—Եալը մատմազէլ, պիլաքիս զէնկին վէ պախթիյար իտիմ... սօնրա Լուսիատան պիր հապէր ալամազ օլտըմ, չօճուղը գըզլարը սօնրա խապէր վէրիյօր իտի։

—Նէ՛ ֆէլաքէթ...

—Լուսիանըն սէպէպը պէք չէքիլտի. տէսթիքինի տէ խարճլը, գըզըն գօլու իւզէրինէ պիր (Լ) հարֆը վուրմուշ։

—Թէհաֆ չէյ, պու հարֆը պէն Աննանըն գօլունտա կէօրմիւշ իտիմ։

—Գըզըն պօյնունտա պիր տէ մէտալեօն տամըշ, միտալեօնտա պիր ուֆագ բէսիմ, քէնարլարը նէ խագլարընը թախըր պանա պիլտիրիյօր իտի։

—Յիտալեօ՛ն մը... Աննանըն պու տա...

...վար... հաթթա պանա պիր գաչ տէֆա կէօսթէրտի, «Պապամտան գալան պունտան պաշգա եատիգեար եօգ տըր» տէմիշ տիր, իւզէրինտէ նէ՛ եազըլը տէյի սօրտըմ, «Վալիտէմին սօն վասիյէթի տիր, քիմսէյէ սէօյլէմէմ» տէտի։

—Ա՛հ, կէօրիւյօրսունըզ եա մատմազէլ, խաթթա իթմէյինիզ, Աննա գըզըմ տըր...։

—Գըզընը՞զ մը... սահի՞հ մի...։

—Էվվէթ մատմազէլ, Աննա՝ Լուսիատան օլուպ, րէստա իթթարիքիմ չօճուգ տըր քի, շիմտի գօլլարըմ արասընտա ալմագ իչին ֆէլաքէթէ պիր ինթիզար հէօս էյլէյօրըմ. գաթէն Աննայը իքտէֆա կէօրտիւքիմ վագըթ Լուսիա իլէ արասընտա օ գատար պէնզէյիշ պուլտըմ. սօղութըմ, սըվըլ իթթիմ, արաշթըրտըմ, պիր չէյ էօյրէնմէք գաբիլ օլամատըմ... մատմազէլ Աննանըն թէրք օլտուղը գիւնտէն չօճուղլար խաթըրէսինի պէօյլէ նէթիճէսինի պիլտիրտի։

—Եայը միւսիւ, Աննա պուրատա պանա սէօյլէտի, գիրա քիլթը նէֆսի գիզլէտի տիր, անասը պապասը թարաֆըընտան թէրք օլունտուղը պու նազարլարընը տինլէտի...

...պապասը անասը հագգընտա իւթիհատ էյլէտիլմէճէք, պանա վէրտիկի ճէվապլար հէր պիրինին թապիմազ իտի, ալէլխուսուս պու մէմլէքէթ թագլիթըրճէ, ճանը տա մահօլ իտի, պինաէնալէյհ պիր տահա քէնտիսինէ պուլունան պաշտա էյլէմէճէկ գարար վէրտի իտիմ։

—Մատմազէլ, շիմտի արգատաշընըզըն պիր բէտէր իլէ սէվտիքի մալիգ իտէճէկլէրինիզի անլատըղընըզ եա. աթթիգ պանա մուավէնէթ էյլէրսինիզ տէյի՛լ մի, գըզըմ խաթթամը թամիր իտիպ Աննայը գըզըմ տէյի չաղըրմաղը նէ գատար արզու իտէյօրըմ... ալէմտէն պաշգա, ուհամի պալօլարը, գըզըլ գալնիթօնլէրի թօլաշըպ, կէնճ գըզլարըն աղըր թէլէֆ խաթըրամ տէ՝ հէր պանտան իթէրի կէլմէլի պիր գըզըմ կէօրտիւքիմ գըզը իտինճէ իթմէք էն պէօյլէ իսմ օլմալը տըր։ Ֆագաթ պու կիւն արգատաշընըզըն պայըլմասը սայէսինտէ գօլունտաքի հարֆը կէօրտիւքիմտէն պէրի հայաթըմ տէյիշտի.... Էվլատըմը տահա մուավաֆագ օլմատան միւմքին տէյիլ ջանըմ իւզէրէ կէօրմէկճէկիմ։

(Տէվամը վար)

րէ տախի լիւզումը գատար ագչէ եօրինճ վէքիլմէսինէ՝ Նաֆիա Նէզարէթինտէն վաւգաւ պաւլան խըտր իւզերինէ մուսաատէ օլունմըշ տըր ։

ՄԱԼԱԹԻԱ գաասապասընըն Ճըրտագ մահալլէսի ճաամէսինտէ Գուշըր խաժրատ պիր չալըսըն կէչէնլէրտէ կէճէլիյին նասըլ պուլունմըշ վէ ներտէ օլան մէմուրլարընճա մուայէնէ օլունըպ, անէկեր պիր մահալտէ գոմիւլ խոլնտուղու եղնաճէսինին օրայա պըրագըլտըղը անլաշըլմըշ տըր ։ Իճրա օլունան թահգիգաթ նէթիճէսինտէ մագթուլըն օ կէճէ թէրգի Քէնանօղլու Հաւրաաման տէյլէներէն տէն պուլունտուղու վէ Փէթըւ գաթիլին ալուլայ հագըր պուլունմըշ օլան սալաֆ Գօզաօղլու Խասըով թարաֆընտան ևրզա օլունտուղու վէ ճէսէտին մէզքիւր խանէ ճիվարընա պըրագըլտըղը գար իլէ էօրթիւլտիւի անլաշըլմըշ ճանի Խասըով տէրտէսթ օլունմըշ տըր ։

ԽԻՐՏԱՎԷՆՏԻԿԵԱՐ վիլայէթի ժանտարմա ալայը էֆրատընըն քեամիլէն միւվարը օլարագ իւթիւամ խուլմէլէրի մէրճիինճէ թէամին օլունմըշ տըր ։

ՇԻՐՔԷԹԸ Խայրիյէ Համիտիյէնին, Սէլանիկ, Գաթէրին վէ Քէնէնաիրէ ճիվարըլա Իզմիր խաթթընտա իւլէմէքտէ օլան վաբօրլարընտան չիմտիյէ գատար հէր պիր սէֆէրտէ լիման բէսմի իլէ Թէֆերրուաթընտան օլան վէրգէ վէ թաարիֆ խարճը ալընմագտա իքէն, պու քէրրէ վաբօրլարընըն մէզքիւր բուսումտան մուաֆիյէթի խուսուսընա Իրատէի Սէնիյէ չըքէֆսուտաւր պույրուլմըշ տըր ։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԹԻԱ

ՄԱՀՄՈՒՏ ԲԱՇԱՏԱ լաւթըքճի Գույւերլի Եօրտանըն մողազասընտան 24 չիֆթ լաւթիք չալարագ ֆիրար իտէն Ցէվէօղլու եօզուչընտա ոսքին Վասիլ զապըթա մէմուրլարը թարաֆընտան արանըլըպ տէրտէսթ օլընմըշ վէ մերգումըն լաւթիգլէրի Գալաթասա սաթտըղը անլաշըլմըշ տըր ։

ԶԱՐՇՈՒԻ ՔԷՊԻՐՏԷ սաաթճը Զօհրապ աղանըն մողազասընա պիր գատըն կէլէրէք սաաթ ալաճաղընը պէյան իտէր ։ Մէրգում՝ գատընա սաաթ պէյէնտիրէճէկիմ տէյէրէք, տիւքեանտա պուլունան սաաթլարըն պէօյիւք գըսմընը մէյտանա չըգարըր ։ Գատըն մէրգում Զօհրապ աղանըն սաաթ չըգարըրմագլա մէշղուլ օլտողընտան պիլիսթիֆատէ սաաթլարըն պիրինի տէրճէպ իտէրէք գաչմագ իսթէր իսէ, Զօհրապ աղա սաաթըն չալընտողընը հըսս իթմիշինտէն գատընըն գաչմասընա մէյտան վէրմէյիպ զապըթա մէմուրլարընա խապէր վէրմիշ վէ չալընան սաաթ կէրի ալընմըշ տըր ։ Իճրա օլունան թահգիգաթտա խըրսըզ գատընըն Գասըմ Բաշատա սաքին պիր Չինկեանէ գարըսը օլտողը անլաշըլմըշ վէ հագգընտա լազըմ կէլէն մուամէլէյէ իպթիտար օլընմըշ տըր ։

ՊԷՕՑՆԼՈՒՆՏԱ Տէրվէչ սօգաղընտա Ապտուլ էֆէնտի խանը գարչըսընտագի տիւքեանտա եէնի նագլ իթմիշ օլան պիր պէրպէր տիւքեանընա՝ էվվէլքի կէճէ խըրսըզ կիրէրէք պիր թագըմ ալաթ, գօզտուլար վէ 100 ղրուշ գատար չալմըշ տըր ։ Պունտան էվվէլ տէ օրատա պիր պէրպէր տիւքեանընտան պէօյլէ պիր սըրգաթ վուգու պուլմուշ տըր ։

ՊԷՕՅՂԼՈՒ ճատտէսինտէ Փրանճէլաճըը Վասիլին տիւքեանընտան պիր միւտտէթտէն պէրի պիրա Փրանճէլալարընըն չալընտողը մէրգումըն նազարը տիգգաթընը ճէլպ էյլէմէքլէ, հէր նէ գատար փարիլին տէրտէսթի իչին չալըշմըշ իսէ տէ, պիր տիւրլիւ մուվաֆագ օլամամըշ տըր ։

Էվվէլքի կէճէ պիր չալըսըն տիւքեան խարիճինտէ պուլընան պիրա էգմէքլէրինտէն 3 աաէէտինի աշըրարագ Թօրպաանընա գօյուպ սավուշտողը Վասիլ թարաֆընտան կէօրիւլէրէք, մէրգում տէրտէսթ վէ զապըթա մէմուրլարընա թէսլիմ օլունմըշ վէ չալտըղը էգմէքլէր Թօրպաասընտան չըգարըլմըշ տըր ։ Խըրսըզըն Գասըմ Բաշա սաքինլէրինտէն Սօթիրի օլտուղը վէ եօթէտէն պէրիտէն էգմէքլէրի աշըրմագտա օլտուղը անլաշըլմըշ տըր ։

ՊԷՕՅՂԼՈՒՆՏԱ Գրիսթալ կազինօսընըն գարշըսընտա պուլունան աարաթընմանըն հէնուզ թաշըմըշ օլան Փոթօկրաֆճը Աթանաշըն տաասընտա էվվէլքի կիւն Խաչքէօյլի Ավրամ իլէ բէֆիգի Գալաթալը Գօջօ կիրմիշլէր վէ Փօթօկրաֆ ալէթլէրինին հէփըսընա մախսուս պէօյլէ չանթայը օմուզլարընա ալարագ աշըրը էնիպ, գարուտան արշագ էտէրչէլար տըր ։ Արաբթըլման գաւրուճըը մէրգումլարըն չանթա իլէ սօգաղա չըգտըգլարընը կէօրէրէք չիւպհէ իտուպ արգալարընտան կիթմէյէ պաշլամըշ, նիհայէթ Ասմալը Մէսճիտ ճիվարընտա եէթիշիպ, խըրսըզլարը զապթիէ մէմուրլարընա տէրտէսթ իթթիրմիշ տիր ։ Մուախխըրէն վագաա Աթանաշա խապէր վէրիլէրէք, չանթանըն քէնտիսինին օլտողընը խապէր էյլէմէլէ Պէյօղլու միւթէսաարըֆլըղընճա չանթա իչինտէքի էշեա իլէ մուամէլէյէ Թէսլիմ խուլմըշ վէ խըրսըզլար թահգիգաթ թէվգիֆ օլունմըշ տըր ։

ԳՈՒՐ սալաւ Մողրըքեօյլիւնտէն կէլէն չալըշմագա գաթար Սամաթիյա վրաւաինտէ 12 եաշընտա պիր Ալէնիր գըզը խաթթընտա իւզերինտէն կէչմէք իսթէմիշ վէ էզիլմէսինէ բաադամագլըգ իքէն, կոնա հալ մուհագգագ պիր թէհլիքէտէն գուրթարըլմըշ տըր ։ Եալընըզ մէզպուրէ գըզըն գօլու գըրըլմըշ տըր ։

ԹԷՄԷԹԹԻՒ ՎԷՐԿԻՍԻ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

(Տիւնքի նիւսխէմիզտէն տէվամ)

9 մատտէ.— Իշպու նիզամնամէ մուճիպինճէ էրպապը թիճարէթ վէ հըրֆէթ վէ սէնաաթա թարհ օլունաճագ թէմէթթիւ վէրկիլէրինին մըգտարը վէ նէ տիւրլիւ թիճարէթ վէ սաիրէ իթթիպարըլա նէ հիսապ իւզերինէ թէվզի օլունտըղը պէլլինճի մատտէտէ մուհարրէր գոմիսիօն մարիֆէթիյլէ թանզիմ օլունաճագ տէֆթէր իւզերինէ հէր սէնէ գանուն-ի սանինին 15ինէ գատար ճէվամիի չէրիֆէ վէ քիլիսէ վէ խավրամխանէ գաբուլարընա թաալիգ օլունաճագ բուսուլարլա իլէ միւքէլլէֆինէ իխպար օլունըր. միւքէլլէֆին յունվ.ըն 15ինէ գատար հիւքիւմաթը մահալլիյէյէ թագտիմ իտէճէքլէրի իսթիտաանամէլէր իլէ սուրէթը իթիպար վէ հիսապա իթիրազ իտէպիլիրլէր. միւտտէթը մէզքիւրէ զարֆընտա իսթիտաանամէ իլէ իթիրազ իթմէյէն միւքէլլէֆինին վէրկիլէրի քէսպը գաթիյէթ իտէր ։

10 մատտէ.— Միւքէլլէֆին թարաֆընտան 5ինճի մատտէտէ մուհարրէր գոմիսիօնլարըճա թարհ օլունան վէրկիլէրէ իթիրազ վուգուինտէ, պիր արայա թօբլանարագ պէլէտիյէ վէ թիճարէթ օտալարընճա վէ թիճարէթ օտասը օլմայան եէրլէրտէ եալընըզ պէլէտիյէլէրճէ միւքէլլէֆինին էսպապ իթիրազը պիտայէթէն պիթթէտգիգ սընըֆընըն թէնզիլի գարարլաշտըրըլտըղը հալտէ, էսպապը մուճիպէսի պու պապտէ ճանիպը հիւքիւմէթտէն պէլէտիյէյէ հէվալէ իտիլմիշ օլմասը լազըմ կէլէն արգուհալ գիյմէթէ մագպուլէ սուրէթինտէ թահրիր վէ բէսմէն 5ինճի մատտէտէ մուհարրէր օլան վէ պիտայէթէն թարհ իլէ վազիֆէտար պուլունան գոմիսիօնա թէվդի օլունըր. պէլէտիյէլէրին պու պապտա վէրէճէքլէրի գարարտա միւքէլլէֆինին իթիրազա հագգը օլտուղը կիպի, մէզքիւր վէրկինին թարհընա մէմուր օլան գոմիսիօնլարըն տախի պէլէտիյէնին կէօսթէրտիկի էսպապը մուճիպէնին բէտտիյլէ էսկի գարարլարընտա իսրար սալահիյէթլէրի օլուպ, պու իքի թագտիրէ կէօրէ տախի գէյֆիյէթ յունվարըն 15ինտէն նիհայէթինէ գատար մահալլի մէճլիսը իտարէլէրինտէ պիթթէտգիգ, թահրիրէն սուրէթը գաթիյէտէ վէ քէզալիք էսպապը մուճիպէ թասրիհի իլէ թահթը գարարա ալընըր. գոմիսիօնլար թարաֆընտան միւքէլլէֆինին սէնաաթ վէ սընըֆլարընճա պիլիլտիզամ պիր եանլըշլըգ վուգուա կէթիրիլտիկի լէտէլթէֆթիշ սապիթ օլտուղը թագտիրտէ, միւթէճաուզլարը հագգընտա թաագիպաթը գանունիյէ իճրա վէ նօգսան թագտիր օլունան մըգտար քէնտիլէրինէ թազմին իթթիրիլիր. կէրէք իթիրազ վուգուինտէ էվրագը իթիրազիյէ իւզերինէ վէ կէրէք հիչ պիր իթիրազ վուգու պուլմագսըզըն եալընըզ տէֆթէր իւզերինէ վէրիլէճէք իշպու գարարլարտան սօնրա, վէրկիլէրին մըգտարը մարթ իպթիտասընտա թէվզի օլունաճագ թէմէթթիւ թէզքէրէլէրիյլէ միւքէլլէֆինէ թէպլիղ օլունըր. մուգըրրէրաթը վագըա գազայա ատ իսէ. օ գազանըն մէրքէզի օլտուղու լիվա, վէ մէրքէզը լիվատան իսէ. վիլայէթ մահալլի մէմուրլարընըն վէ մէրքէզը վիլայէթճէ թէգարրուր իթմիշ օլտուղը թագտիրտէ Խազինէի ճէլիլէնին հագգը իթիրազը օլուպ, պու սուրէթլէ պիր իթիրազ վուգուինտէ լիվա վէ վիլայէթ մէճլիսը իտարէլէրիյլէ մէճլիսը մալիյէտէ իճրայի թէտգիգաթ օլունարագ, վէրկինին մըգտարը սուրէթը գաթիյէտէ թահթը գարարա ալընաճաղը կիպի, միւքէլլէֆին տախի պու սուրէթլէ թէտգիգաթ թալէպ իտէպիլիրլէր, չու գատար քի, պու եօլտա իթիրազ վուգուը վէ թէտգիգաթ թարիֆէ վէրկինին զամմընը վէ եախօտ թէնզիլը թահսիլինի մուճիպ օլմայըպ մահալլի մէճլիսը իտարէսինին թաստիգ իթտիկի մըգտար եէթմիշ եէրտէ թահսիլ օլունարագ, գարարը աիտէ իւզերինէ ֆազլասը բէտտ ու նօգսանը էրմալ օլունըր ։

(Տէվամը)

ԲՕԼԻՍ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

(Ճումա էրթէսինտէն տէվամ)

135 մատտէ. — Շուրաաա պուրաաա աէրսէրիանէ տօլաշան վէ թէտավիլէրինէ լիւզում կէօրիւնէն խասթէկեան տէրտէսթ օլունարագ միւշահէտէ վէ թէտավի ալթընա պուլունտուրմագ իւզրէ ախտ օլտուղը մահալլէ կէօնտէրիլիր ։

136 մատտէ.—Սօգագլարտա միւրուր վէ ուպուրը մանի օլաճագ սուրէթտէ տիրէքլէր վէ Թաշ վէ մօլօզ կիպի չէյլէր պուլունտուրուլտուղու վէ չուգուր գազըլտըղը կէօրիւլտիւքտէ, բօլիսլէր թէրհալ իխպար իտէճէքլէր տիր ։

137 մատտէ.—Կէչը պօշ վէ սահիպսիզ օլարագ տօլաշտըղը կէօրիւլէն աթ վէ սաիրէ վէհշի հայվանաթ իլէ գայըգ վէ սանտալ վէ արաբա մուհաֆազա ալթընտա ալընարագ, սահիպի թապըլտըղընտա վէ սահիպի պուլունմայանլարը իտարէ մէճլիսը հէյէթինէ թէսլիմ իտէճէքլէր տիր ։

138 մատտէ.—Բօլիսլէր գալապալըգ էտէրէք հայվան վէ արապա գօշտուրանլարը վէ պէկլէրճիլէր թարաֆընտան հայվանը խարէջ իտէմէյէճէք չօճուգլար իլէ սէրխօշլարըն պէկլէրճիլիք իթմէլէրինէ մէն իտէճէքլէր տիր ։

139 մատտէ.— Բօլիսլէր՝ արապալարըն սօգագլարտա եօլլարը գարըշտըրաճագ սուրէթտէ տուրմասընա վէ եայա գալտըրըմլարա հայվան չէգտիրմէսինէ վէ մաղազա վէ տիւքեանլարըն էօնլէրինտէ վէ գալտըրըմլար իւզերինտէ կէչիտ մանի օլաճագ սուրէթտէ տէնէքէ վէ սաիրէ չէյլէր պըրագըլմասընա վէ կէճէլէյին գօնագ վէ քիրա արապալարընըն ֆէնէրսիզ օլարագ կէզմէլէրինէ, վէ պէլէտիյէյէ ալէ սաիրէ պուլունան խուսուսաթա թէճաուզ իտիլմէսինէ պիր թարաֆտան մէն իլէ պէրապէր պէլէտիյէ մէմուրլարընա իխպար իտէճէքլէր տիր ։

140 մատտէ.—Բօլիսլէր՝ տաիրէի մէմուրիյէթլէրի տախիլինտէ հայվանաթա վէ հայվան իլէ չէքիլէն արապալարա հայվանլարըն թէհամմիւլիւնտէն զիյատէ եիւք եիւքլէթիլմէսինի վէ սագաթ վէ բէքէ զիյատէ լազըր հայվանլար իսթիխտամընը մէն իտէճէքլէր տիր ։

141 մատտէ.—Բօլիսլէր՝ տաիրէի մէմուրիյէթլէրինտէ շըմէնտիֆէր խաթթըլարը վէ թէլէկրաֆ թէլլէրի վէ չէշմէ վէ սու եօլլարը կիպի աթարը նաֆիա վէ պաղչէլէրին մուհաֆազասընա տիգգաթ իտէճէք վէ պունլարը Թախրիպ իտէնլէրի տէրտէսթ էյլէյէճէքլէր տիր ։

142 մատտէ.— Բօլիսլէր՝ բուխսաթը բէսմիյէ իլէ Թէշքիլ օլունմըշ օլան չիրքէթլէրէ տախիլ վէզայիֆը գանունիյէլէրի խարիճինտէ մուավէնէթը լազըմէ իֆա իտէրլէր ։

143 մատտէ.—Էչխասը մուգիրրէ իլէ ալէլուսուլ իքմալը միւտտէթը մահքիւմիյէթ իտէն էրպապը ճինայաթըն վագըյէթը միւխթէլիֆէտէ ֆօթօկրաֆիլարը ալընմագլա պէրապէր պունլարըն ուսուլը մախսուսէսի վէճհիլէ պէտէնլէրի մէսահէ իտիլէրէք (էօլչիւլէրէք) տաիրէի մախսուսէսինտէ գայտ վէ հըֆզ իտիլէճէք վէ պու կիպիլէր հագգընտա զապըթաճա մուամէլէի լազըմէ իֆասըյլա պէրապէր ասէր օլտուղը խատրէ զապըթայա տա ֆօթօկրաֆլարըն իրսալիյլէ իխպար մալիւմաթ օլունաճագ տըր ։

144 մատտէ. — 143ինճի մատտէտէ կէօսթէրիլէն իւզրէ, Տէրսաատէթ իլէ վիլայաթը Շահանէ վէ Ղայրը միւլհագ լիվալարտագի բօլիս մէճլիսլէրինճէ Թանզիմ օլունարագ Զապթիյէ Նէզարէթինէ կէօնտէրիլէճէք օլան սիճիլլաթ իլէ տէվաիրը ատլիյէտէն իրսալ օլընան մահքիւմլէր ճէտվէլլէրինտէն հէր սէնէ ուսուլի պիր սիճիլլ թէրթիպ օլունաճագ տըր ։ (Տէվամը)

ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ

ԻԶՄԻՐ ԲՈՐՍԱՍԸ

Աչթա.—Մէվրուտաթ	չուվալ	1900
Սաթըշ	»	900
Մէվճուտ	»	12000

ՖԻՅԱԹԼԱՐ

Նէվի		Ուչագ Ղրշ.
Էգսթրա 15-16½	Էգսթրա)	16¼-17½
Պիրինճի 15-16½	Պիրինճի	16¼-17½
Իքինճի 15-16½	Իքինճի)	16¼-17½
Իւչիւնճի 15-16½	Իւչիւնճի	16¼-17½
Պիկարա 16-16¼	Տավագ	

Հէնթ.—Մէվրուտաթ	չուվալ	7200
Սաթըշ	»	11200
Մէվճուտ	»	84500

ՖԻՅԱԹԼԱՐ

Նէվի՝ 80—94 Մէրսին՝74—89 Խավրան՝86—94 Սուրիա՝ 78-98 Սամսօն. —Ուշագ՝ 83-103 բարա ։

Բաժլա.— Մէվրուտաթ չուվալ
Սաթըշ »
Մէվճուտ

Ֆիյաթլար.——Հիչ օլմատը ։

Բամպուգ.—Պուհօֆթա 50 պալիա սաթըլտը, Ամէրիգանլար 382½ ղր.ա, վէ 750 պալիա նէվրի մալի աշաղըտագի 332½ 333¾ ղր. վէ էյիլէր 355-367½ ղր.ա գատար ։

Սուսամ.—134-138 բարա ։

Խաշխաշ—Պիկարէ —Սիյահ.

Գամբանա.—Սարը Պէյազ 42-44

Աք տարը.—40-64 բարա, Ֆասուլյա՝ 52-60 բարա ։

Սարը տարը.— 48 67— Լապիա՝ 68-80 բարա ։

Եօնճա.—30-32բր-Բահավլար՝

Զավթար.— մալ եօգ—Պէյազ՝ 38 39 բր. Սիյահ խուրմա.—56 ղր.—Խուրմա 32-36 ։

29 դեկտ. 1907

Մ. ԿԱՌԱՊԱՆԵԱՆ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՌՈՒՀԱՆԻՅԷ

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ՑԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Ազգային Պատրիարքարանի

Ամէն. Ս. Պատրիարք Հայրն, Ս. Ծնընդեան Տօնի շնորհաւորութեան պաշտօնական այցելութիւնները պիտի ընդունի նոյն Տօնի երկրորդ օրն, Երկուշաբթի յունվ. 7, ժամ 7½ին Ազգ. Պատրիարքարանի մէջ ։

Բաթրիգ Ամէն. Տ. Մաղաքիա Սըբբազան հազրէթլէրի տուն տախի գարուքէնեասը սաաթ. Արըս էֆ. հազրէթլէրի բէֆագաթըյլա, Շէյխիւլ Իսլամ հազրէթլէրինի, Զապթիյէ Նազըրը տէվլ. Շէֆիգ բաշա հազրէթլէրինի վէ Իրան սէֆիրինի զիյարէթ վէ Գուրպան Պայրամընը թէպրիք էյլէմիշ տիր ։

—Ս. Փրկիչ խաստախանէսի հէյէթը խարբէսի տուն աղար իճթիմա իտէրէք, Ատէննապետ սաաթ. Ալանեան Ցաբութեան էֆ. հազրէթլէրինտէն մաաթա Գարակէօզեան վէ Արսէնեան էֆ.լէր տախի հազըր պուլունմըշ վէ խաստախանէ ահվալի վէ խարճը հագգընտա միւզաքէրէ ճէրէյան իտէրէք, պու սըրատա Բարսեղ էֆ. Հալաճեանըն քէնտի զէվճէսինին բուհը իչիւն խաստախանէտէ փուգարա պիր խաստա իչիւն պիր եաթագ վագֆը զըմնընտա 150 լիրա իհտա էյլէտիկի ժաէլէմմունիյէ իշիտիլմիշ վէ պու խուսուստա պիր թէշէքքիւրնամէ իրսալինէ գարար վէրիլմիշ տիր ։ Պու 150 լիրանըն սէնէվի ֆայիզի իլէ մէզքիւր փուգարա խաստանըն իւճրէթի վէրիլէճէք տիր ։

Խաստախանէ տախիլի միւտիրի Ցակոբ էֆ. Համամճեան Բաթրիգ Սըբբազանըն գարարըյլա խաթիֆասընը կէրի ալմըշ օլտուղընտան՝ տէվամը մէմուրիյէթէ պաշլամըշ վէ հէյէթը խարբէնին տիւնքի իճթիմաընտա հազըր պուլունմըշ տըր ։

Հէյէթը խարբէ ազասընտան Տօգթ. Աճէմեան պէյ օխիրէն իսթիֆա իթթիրմիշ կիպի, Տօգթ. Սեղրոսեան էֆ. տախի բէֆիգինին իչտէն չէքիլմէսինտէն տօլայը քէնտիսի տէ իսթիֆա իթմիշ տիր ։ Հէյէթը խարբէ պու պապտա հէնուզ հիչ պիր գարար վէրմէմիշ տիր ։

Գասընլար պիմարխանէսինէ մէմուր Տիկին Հնազանդ Եսաճանեանըն հիւսնը խըտմէթի թագտիր օլունըպ, մէզքիւր գատընա պիր Օրհնութիւն մէքթուպը կէօնտէրմէսի Բաթրիգ Սըբբազանտան խաթիրա օլունմագ տըր ։

—Գընալը Ատասը պիր մէքթէպ ինշասը իչիւն լազըմ կէլէն արազի իլէ 400 լիրայը իհտա իտէն միւթէվէֆֆա Թաշճեան Սարգիս էֆ. այլէսինէ Բաթրիգ Սըբբազան պիր Օրհնութիւն մէքթուպը կէօնտէրմիշ տիր ։

—Մագսուտ Սեպուհ պէյ հազրէթլէրինին Թօրնու օլուպ, վալիտէսի իլէ պիրլիքտէ տախիլի Նիսէ կիթմիշ օլան Օր. Աննա Նիրսէա իլէ Մըսըր միւթէպէրանընտան Բարթող բաշա հազրէթլէրինին մախտումընըն նամզէտլէկի իճրա օլունտուղը իշիտիլմիշ տիր ։

—Տնտես. Խորհուրդ ազասընտան Զգօն էֆ. Խօրասանճեան իսթիֆա իթմիշ տիր ։

—Այլէն Խասքէօյի օլուպ, էլեէվմ Իզմիթ Առաջնորդ վէքիալէթինտէ պուլունան Տ. Պարգև Վ.՝ հայաթընը Օսմանլը օրտուսընտա գումանտանլըղընտա 200 լիրալը սիկուրթայա գօյմուշ վէ վէֆաթընտան սօնրա, պու պարանըն Խասքէօյ մէքթէպինէ վէրիլմէսինի պէյան իթմիշ տիր ։

—Արտաշէս էֆ. Հիւրմիւզ տուն Աթինայա կիթմիշ տիր ։

ԻԽԹԱՐ.— Էվվէլքի կիւն Նըլպուշը միւնասէպէթիյլէ կազէթամըզըն նէշր օլունմատըղընը Տէրսաատէթ վէ Թաշրա ապօնէլէրիմիզէ պէյան իտէրիզ ։

ԹԷՇԷՔՔԻՒՐ.—Կէօզիւմտէ գազա նէթիճէսի օլարագ ալըղ օլան պիր խաստալըգ էսնասընտա, Տօգթ. Աճէմեան պէյ էֆ. թարաֆընտան իճրա օլունան պիր ամէլիյաթը մահիրանէ վէ թէտավիյէթը լիւթֆքեարանէ նէթիճէսի օլարագ քեամիլէն շիֆայապ օլմուշ օլտուղումտան, միւշարիլէյհ թապիպը հազըգէ գարշը պօրճ օլան վաղիֆէի մինէթտարիյի միւհթէրէմ ճէրիտէնիզ վասըթասըյլա իֆայա վէսիլէ իթթիխազ գըլընըր ։ Ց. Մէնչուրեան

1 յունվար 1908, Ատիթանէ

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊԵՐԼԻՆ, 15 յունվար.—«Հօհէնցօլէրն» նամ եաթը Թամիրաթը իճրասը իչիւն Քիլ հավուզընա կիրմիշ տիր ։

Փեթրվ. 26ըա Ճէնօվայա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իլէ օրատան իմբերաթօր Վիլհէլմ հազրէթլէրինի Գօրֆուտա կէօրէճէք տիր ։

ՆԻՒ-ԵՈՐՔ.— Պէյէթթօմի օփէրասընտա վուգուա կէլէն հարիգտէ 175 քիշի եանմըշ վէ 200 քիշի մէճրուհ օլմուշ տըր ։ Էքսէրիսի Աւստուրալըակեան քիլիսէսինէ մէնսուպ Ալէմանլըլար տըր ։

ԼՈՆՏՐԱ.— «Թայմզ» կազէթասընըն Սթօգօլմտան ալտըղը մալիւմաթ մուճիպինճէ, Պալթըգ տէնիզինին սթաթիւգուօսընը մուհաֆազա վէ թէմին իչին Ռուսիա, Ալէմանիա, Շուէտ վէ Տանըմարգա հիւքիւմէթլէրի պէյնինտէ միւզաքէրաթ իճրա գըլընմագտա տըր ։

ՄԱՏՐԻՏ 15.—Րիօ Թինթօտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնամէտէ օգունտըղընա կէօրէ, աէքիզ սօգագլար չաթլամըշ վէ եէրէ պաթմագտա իմիշլէր ։ Տէօրթ եիւզ խանէ թախլիյէ իտիլմիշ տիր ։

ՊԵԹԵՐՍՊՈՒՐԿ.— Զօր հազրէթլէրի Ֆրանսա հարպիյէ Նազըրը Ժէնէրալ Բիգարի «էկլը Պլան» նըշանընըն պէօյիւք խաչընը իթա իթմիշ տիր ։

ՊԵՐԼԻՆ.—Ալէմանիա տօնանմասը փիլօրվարթա տէօրթ հաֆթա գատար Իսբանիա սուլարընտա սէյր ու սէֆէր իտէճէք տիր ։

ՓԱՐԻԶ.— Վաշինկթօնտան իչար օլունտըղընա կէօրէ, մալիյէ Նազըրը Մ. Գօրթէլիու բէիսիճիւմհուր ինթիխապը հագգընտա Մ. Բուզվէլթ իլէ օլան իխթիլաֆը էֆքեարտան տօլայը իսթիֆա իթմիշ տիր ։

ԼՈՆՏՐԱ.— Թօքիօտան վարիտ օլան թէլէկրաֆլարտան անլաշըլտըղընա կէօրէ, մալիյէ վէ մուխաբերաթ նազըրլարը իսթիֆա իթմիշլէր տիր ։

ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲՈՐՍԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ		Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը		51 -52
Իքինճի	» »	48 -49
Մախլութ	»	47 -
Զավտարը	»	45 -46
Սէրթ պիրինճի	»	51 -
» օրթա	»	48 -49
Մախլութ սէրթ	»	46 -47

Պու կիւն 1 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր ։

ՈՒՆ		Ղրշ.
Նէըլի գըրմա Ա.	չուվալ	099-100
» » Բ.	»	98-

ՔԻՒՔԻՒՐԹ

Օգգասը 23-23½ բարա ։

ԱՐՊԱ		
Տաճիւս	քիլէսի	18 -19½
Բօլաթլը վէ Մէրսին		17½-18½

ՀԱՄՊՈՒՐԿ ԲՈՐՍԱՍԸ

Լիվրբօլ 15 յուն.

Ցանվար փիւսր.	5.83
Ցունիւ յուլիս	5.78

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲՈՐՍԱՍԸ

15 յուն.

Նիւ-Եօրք հազըր		108.3.4
» յունիս իչիւն		106.1.4
» հոկտ.	»	106.1.2
» դեկտ.	»	.
» մայիս	»	113.
Լիվրբօլ հազըր		
» մայիս	»	8.7.1.2
» մարտ.	»	
Չիգագօ հազըր		
» մայիս	»	106.1.4
» դեկտ.	»	098.3.4

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՓԱ ԲՕՐՍԱՍԸ

Լոնտրա 15 յուն.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	085.70
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	94.50
» » » գարանթը	94.75
Օսմանլը Պանգասը	17.50
Բուս 4%	81.50
Պուլկար իսթիգրազը	101.50
Գամպիօ Բօրճը 3 ալ վատէ	25.43

Բարիզ 15 յուն.

Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ աչըլըշը	95.55
» » գարանթը	95.60
Ֆրանսըզ էսհ. 3% Փր.	095.70
Բումէլի շըմէնտըֆէրի	171.50
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	437.
» Պանգասը	697.
Բուս %5 1906	95.40
Գրէտի Լիօնէ	1189.
Իթալիա էսհամը	102.40
Սբանեօլ	93.62
Թրանսվաալ	50.50
Գամպիօ 3 ալ վատէ	25.18

Վիէննա 15 յուն.

Լոնտրա իւզերինէ գամպիօ	241.20
Բումէլի շըմէնտըֆէրի Փր.	185.50
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	404.

Պէրլին 15 յուն.

Բումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	143.90
Լոնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.26
Բուս 4%	.
Անատօլը շըմէնտըֆէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ԲՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տուն աչըլըշ գար.	.
» » էն եիւքսէք	.
» » էն աշաղը	.
Պու սապահ աչըլըշը	104.13½
Բումէլի շըմէն. աչըլըշ գրնօսը	.
» » էն եիւքսէք	.
» » էն աշաղը	.
» » աչըլըշը	167.⅜
Րէժի ագսիօնը Լ. Օս.	18.30

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	08.40
Թիւնէլ	4.20
Օպլիկասիօն Թրամվայ	462.
Աուիւրանս Օթօման	4.15
Լը Լօյտ	064.
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէս	414.
Թրանսվաալ	049.
Զաթըրէթ	23 50
Բըխթըմ Թահվիլաթը գ.գ.	425.
Գալէա	4 2.
Գարաաս	035.
» Օրտինէր	029.
Անատօլու շըմ. ագսիօնը	16.05
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	.
» » Համիտիյէ	4.45

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան Ղչ. Բր.

Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108.
Մէթալիք	099.30
Ինկիլիզ լիրասը	110.
Ֆրանսըզ լիրասը	87.41
Բօլ	092.20
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	8.71

ԳԱՄՊԻՕ

Լոնտրա չէք	110.25
Բարիզ չէք	22 76

ԳՐԻԳՈՐ ԵՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ
[illegible]
ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ՀԱԶԸՐ ՎԷ ՍՄԱՐԼԱՄԱ
ՍԹԱՆՊՕԼՍԱ
Սուլթան Համամընտա Թօբալեան խանընտա Նօ. 34

Մէզքիւր մաղազա սահիպի 35 սէնէտէն պէրի պու իշտէ օլան թէճրիւպէսի իլէ Եվրօբանըն, խասը Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա վէ Պէլճիգանըն էն մէշհուր ֆապրիգալարընտան բէշին մուբայաա խասալ կէթիրթտիկի ղայէթ զարիֆ, սաղլամ վէ բէնկլէրի սօլմայան գումաշլարը մաղազասընտա պուլունարագ պիչտիրիլիպ քէնտի ֆապրիգասընտա տիքտիրմէքտէ, վէ հէր նէվ էլպիսէլէրի բէշին վէ մագթու ֆիյաթլա ղայէթ ուճուզ սաթմագտա տըր ։ Իշպու հազըրգամը՝ մաղազա միւշթէրիլէրինին թաստիգ իթտիքլէրի կիպի, եէնիտէն թէշրիֆ իտէն միւշթէրիլէրին տախի թաստիգ իտէճէքլէրի չիւպհէսիզ օլտուղընտան, էլպիսէ ալաճագ զէվաթըն էն էվվէլ մէզքիւր մաղազայա միւրաճաաթ իթմէլէրի թավսիյէ օլունուր ։

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

Բազար կիւնլէրի տախի աչըգ տըր ։
Մաղազամըզըն հիչ պիր թարաֆտա պաշգա չիւպէսի եօգ տըր ։

''ՃԵՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ,,

ՄԱԹՊԱԱՍԸՆՏԱ

ԹԻՒՐՔՃԷ, ԷՐՄԷՆԻՃԷ

ՎԷ

ՖՐԱՆՍԸԶՃԱ

ՀԷՐ ՏԻՒՐԼԻՒ

ԳԱՐԹ ՏԸ ՎԻԶԻԹ

ՍԻՐՔԻՒԼԷՐ, ԱՆՔԷԹ

ՎԷ

ՏԻՒՖԹԻՆ

ՎԷ

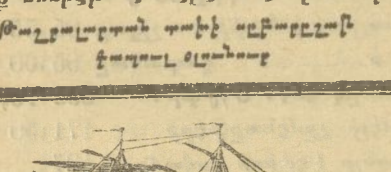
ՃԷՆԱԶԷ ՊՈՒԼԷԹԼԷՐԻ

վէ հէր թիւրլիւ

ԹԻՃԱՐԷԹԽԱՆԷ ԻԼԱՆՆԱՄԷԼԷՐԻ

վէ սաիր պունա միւմասիլ էվրագ քեալը ֆիյաթճա միւշթէրիլէրի մէմնուն իտէճէք սուրէթտէ տէրէօհտէ օլունուր։

Թուղլուլըղա դաիր սիբարիշլէր քապուլ օլունուր



C· F· R·

ՌՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՓՕՐ ՔՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Քէօսթէնճէ իչինտէ վէ պիր տէֆա տա Միտիլլէյէ օղրամագ շարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչիւն իհրաճ սէֆէր իտիլիր։

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷ ԽԱԹԹԼԱՐԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ հար. բէնճշէմպէ սաաթ 11½ (էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. ճումա սաաթ 11½ (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. ճումա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Իզմիր միւվ. ճ. էր. սաաթ 12 (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. ճ. էր. սաաթ 8 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Իսքէնտէրիյէ միւվ. բ. էր. սաաթ 6 (էօյլէնտէն էվվէլ)

ԱՎՏԷԹ

Իսքէնտէրիյէ հար. ճումա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Իզմիր միւվ. բազար սաաթ 4 (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. բազար սաաթ 8 (էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. բ. էր. սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)
» հար. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ միւվ. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԼԻ ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԼԱՐԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ հար. բազար սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. բ. էր. սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. սալը սաաթ 1 (էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի միւվ. չարշէնպէ սաաթ 3 (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. չարշէնպէ սաաթ 5 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Իզմիր միւվ. չարշէնպէ սաաթ 9 (էօյլէնտէն էվվէլ)

ԱՎՏԷԹ

Իզմիր հար. բէնճշ. սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի միւվ. բէնճշ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)
» հար. բէնճշ. սաաթ 12 (էօյլէնտէ)
Տէրսաատէթ միւվ. ճումա սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)
» հար. ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ միւվ. ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)

ՍՕԼՃՈՒԼԸՔ ՄԻՒՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ-Քէօսթէնճէ	12
» Միտիլլի	14
» Իզմիր	18
Իզմիր-Իսքէնտէրիյէ	34
Տէրսաատէթ-Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վափօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէս գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունըր։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւխթէլիֆ սուրէթտէ հէր հէր իչիւն եօլճու, էշեա վէ էմթաա նագլ օլունըր։

Ֆիյաթլար էհատէն թէնզիլ իտիլմիշ օլուպ, ֆէվգելատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր։

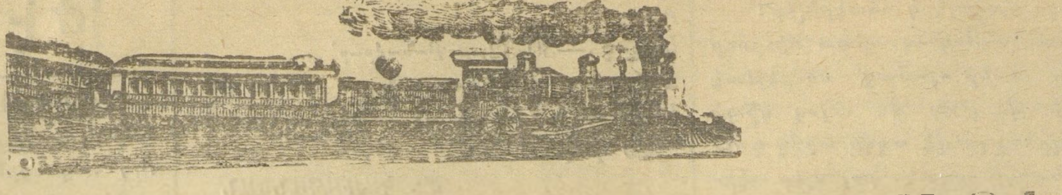
Էքսբրէստէն մաատա, վափօր Քէօսթէնճէյէ վասըլ օլտուղընտա, կէճէլէյին սուրէթթէ մախսուսատէ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Էվրօբայա կիտմէք իսթէյէնլէր պու թէրթիպտէն իսթիֆատէ իտէպիլիրլէր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւշթէրէմ եօլճուլար' տէրհալ վափօրըն եանաշտըղը ըըխթըմ իւզէրինտէ պուլընան թրէնէ պինէպիլիրլէր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալընմագ իչիւն Գալաթատա ըըխթըմ իւզէրինտէ պուլընան պաշ ըըխթա աճէնթէյինէ միւրաճաաթ օլընա։

ԻԽԹԱՐ.—Եէնի պիր գարար վէրիլտիյէ գատար Բիրէ խաթթը լաղվ օլունմըշ տըր։

Ա.ՆԱ.ՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ ՇԻՐՔԷԹԻ



Իշպու 1907 սէնէսի Հազ.ի 19ընտը ճումաա կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտշիւտ իտէճէք պիւճիւմլէ գաթարլարըն վագթ ու հարէքէթլէրինի միւպէյյին ճէտվէլ տիր.

ԱԶԻՄԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՈՄ.	*2		44	4	6	8	10	12		46		14	16	18				20	2
ՍԹԱՍԻՈՆ	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Աքշ.	Աքշ.	Սպհ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.
Քէօբրիւտէն հար.	1 15		1 15	2 34	3 36	5 03	6 14	7 23		8 28		9 55	10 45	11 16				12 02	1 18
Հայ. Բաշա միւվ.	1 35		1 35	2 54	3 56	5 23	6 34	7 43		8 48		10 15	11 05	11 36				12 22	1 38
հար.	1 42		2	2 59	4 01	5 28	6 39	7 48		9		10 20	11 10	11 41				12 27	1 43
Գըզըլ Թօբրագ	1 51		—	3 07	4 09	5 36	6 47	7 56		9 09		10 28	11 18	11 45				12 35	1 51
Ֆէնէր շիւպէսի	1 54		2 11	3 11	4 12	5 39	6 50	7 59		9 13		10 31	11 22	11 52				12 38	1 54
Կէօզ Թէբէ	1 58		—	3 15	4 16	5 43	6 54	8 03		9 19		10 35	11 26	11 56				12 42	1 58
Էրէն Քէօյ հար.	2 03		2 22	3 18	4 20	5 48	6 58	8 08		9 25		10 39	11 30	12 01				12 46	2 02
Գօզթանճը	2 12		2 32		4 26	5 54	7 04	8 14		9 34		10 45	11 36	12 07				12 52	2 08
Մալթէբէ	2 22		2 44		4 35	6 02	7 13	8 23		9 46		10 54	11 45	12 15				1 01	2 16
Գարթալ	2 33		2 57		4 45	6 12	7 23	8 33		10 02		11 04	11 55	12 25				1 11	2 26
Բէնտիք միւվ.	2 40		3 07		4 52	6 19	7 30	8 40		10 12		11 11	12 02	12 32				1 18	2 33

ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՈՄ.	*1	**3		***5	**7			***9	11		13	41	15	17	19	21	43			23		25
ՍԹԱՍԻՈՆ	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Աք.	Սպ.	Սպ.	Սպ	Աք.	Աքշ.	Աքշ	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.
Բէնտիքտէն հար.	12 45	1 28		1 45	2 04			2 25	3 10			4 08	5 45	6 53	8 05	9 29	10 27			11 28		12 44
Գարթալ	12 53	1 36		1 53	2 12			2 34	3 18			4 21	5 53	7 01	8 13	9 37	10 38			11 36		12 52
Մալթէբէ	1 03	1 46		2 03	2 23			2 45	3 28			4 37	6 03	7 12	8 24	9 47	10 52			11 47		1 03
Գօզթանճը	1 11	1 54		2 12	2 32			2 53	3 36			4 49	6 11	7 20	8 33	9 55	11 03			11 55		1 11
Էրէն Քէօյ	1 17	2 01		2 19	2 39			3	3 42		4 27	5 02	6 17	7 26	8 39	10 01	11 13			12 02		1 17
Կէօզ Թէբէ	1 21	2 05		2 23	2 43			3 04	3 46		4 31	5 07	6 21	7 30	8 43	10 05	—			12 06		1 21
Ֆէնէր շիւպէ	1 25	2 10		2 27	2 48			3 09	3 50		4 35	5 12	6 25	7 34	8 47	10 09	11 23			12 10		1 25
Գըզ. Թօբրագ	1 28	2 13		2 30	2 51			3 12	3 53		4 38	5 16	6 28	7 37	8 50	10 12	—			12 13		1 28
Հ. Բշ. միւվ.	1 36	2 21		2 38	2 59			3 20	4 01		4 46	5 25	6 36	7 45	8 58	10 20	11 33			12 21		1 36
հար.	1 42	2 26		2 43	3 04			3 25	4 06		4 51	5 35	6 41	7 50	9 03	10 27	12			12 27		1 43
Քէօբ. միւվ.	2 02	2 46		3 03	3 24			3 45	4 26		5 11	5 55	7 01	8 10	9 23	10 47	12 20			12 47		2 03

Ա. Գաթարլարա թէսատիւֆ իթմէյէն վաբօրլար

	Սաաթ	Տագիգա	Սաաթ	Տագիգա	Սաաթ	Տագիգա
Ա. Հայտար-Բաշատան հարաքէթ աք.	11	20				
Բ. Գարաքէօյ քէօբրիւսինտէն հարէքէթ սպ.	1	57	4	20		

Բ. Գարաքէօյ քէօբրիւսինտէն խաթթ իւզէրինէ վէ Բէնտիք Հայտար-Բաշա պէյնինտէքի մէվագըֆտան Գարաքէօյ քէօբրիւսինէ տօղրուտան տօղրույա իրսալ գըլընաճագ պակաժ թալիր օլունան էշեայը գաթիյէ գէյրտէ նիւմէրօլարը մուհարրէր գաթարլարա գապուլ օլունուր։

Էվվէլա, Բէնտիք-Հայտար Բաշա պէյնինտէքի մէվագըֆտան Գարաքէօյ քէօբրիւսինէ իրսալ գըլընաճագ պակաժլար 3 խարիճ 5 վէ 7 խարիճ 9 վէ 11 վէ 41 վէ 15 վէ 17 վէ 19 վէ 21 վէ 43 վէ 23, վէ սանիյէն, Գարաքէօյ քէօբրիւսինտէն խաթթ իւզէրինէ իրսալ գըլընաճագ պակաժլար' 44 վէ 6 վէ 8 վէ 10 վէ 46 վէ 14 վէ 16 վէ 18 վէ 20 վէ 22 նումէրօլը գաթարլարլա նագլ օլունաճագ տըր։

(*) Իշպու գաթարլար 19 քեան. սանիտէն իթիպարէն ամէտշիւտ իտէճէք տիրլէր։

(**) Իշպու գաթարլար Թշ. էվ.ին 19ընտան 31ինէ գատար վէ քեն. էվ.ին 28նտէն իթիպարէն ամէտշիւտ իտէճէքլէր։

(***) Իշպու գաթարլար Թշր. սանինին իպթիտասընտան քեն. էվվէլին 27սինէ գատար ամէտշիւտ իտէճէք տիրլէր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸՔ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԻՆ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվարըն 25ինճի չարշմ. ագշամը «Սախալիէն»' Մարսիլեատան։

Ալաֆ. յունվ.ն 19ընճը բազար կիւնիւ «Դրիւմ»' Մարսիլեատան,

Ալաֆր. յուն.ըն 20ճի բզ. էրթէսի կիւնի «Պադուա»' Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷԳ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվ.ըն 16ընճը բէնճշէն. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Ըրիհթըմլէրին սիւվար օլտուղը «Սէնէկալ» վափօրը' Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլեայա։

Ալաֆրանկա յունվարըն 21ինճի սալը կիւնի ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Էմպէրթիս սիւվար օլտուղը «Պազտատ» վափօրը' Զօնգգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա յունվարըն 20ինճի բ.էրթէսի ագշամը ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Գօզանօվանըն սիւվար օլտուղը «Դրիւմ» վափօրը' Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալաֆր. յունվարըն 23ինճի բէնճշնպ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Լըմօնիէրին սիւվար օլտուղը «Սախալիէն» վափօրը' Իզմիր, Ռատօս, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։

Գումրանիա' տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ շըմէնտէֆէրլէրինին էն իւլէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլճու Բարիզ գաթարլարը իչիւն

1ինճի մէվգի.—Բարիզ իչիւն 275 Ֆր., Մարսիլեա իչիւն 260 Ֆր.։

2նճի մէվգի.—Բարիզ իչիւն 200 Ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 Ֆր.։

Ալէլիւմում իչիւ(ն) նագլի իչիւն գաթարլար իչիւն

1ինճի մէվգի.—Բարիզ իչիւն 200 Ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 Ֆր.,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի շարթլար իլէ տէնզիլէթ իճրա օլունըրղը կիպի, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր' Գալաթատա Մօմխանէտէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսա կէօմրիւք գուլլուգլարի աճէնթէլիկինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

Մէսուլ Խմբ.

ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՀԱՐԷՔԷԹ — ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ — ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՈՄ. / ՍԹԱՍԻՈՆ	44 (Է. Ե.)	46 (Է. Ե.)
	Սպհ.	Աքշ.
Քէօբրիւտէն	1 15	8 28
Հայտար Բաշա միւվ.	1 35	8 48
հար.	2	9
Գըզըլ Թօբրագ		
Ֆէնէր շիւպէսի		
Կէօզ Թէբէ		
Էրէն Քէօյ		
Գօզթանճը		
Մալթէբէ		
Գարթալ		
Բէնտիք միւվ.	3 07	10 12
հար.	3 12	10 22
Թուզլա	3 34	10 43
Կէյպիզէ	3 54	11 03
Տիլ Իսքէլէսի	4 16	11 25
Թավշանճըլ	4 26	11 35
Հէրէքէ	4 43	11 52
Եարըմճա	5 04	12 15
Քէօրֆէզ Չիֆթլիք	5 17	12 28
Տէրինճէ	5 28	12 39
Իզմիտ միւվ.	5 42	12 53
հար.	6 01	
Պէօյիւք Տէրպէնտ	6 42	
Սապանճա	7 06	
Համիտիյէ	7 30	
Կէյվէ	8 13	
Աք Հիսար	8 35	
Մէքէճէ	9 04	
Լէֆքէ	9 28	
Վէզիր Խան	10 03	
Պիլէճիք միւվ.	10 44	
հար.	10 55	
Գարաքէօյ	12 05	
Պօզիւյիւք	12 56	
Ին Էօնիւ	1 40	
Չուգուր Հիսար	2 11	
Էսքիշէհիր միւվ. Աքշ.	2 50	
ԹՐԷՆ ՆՕ. 122	Աքշ.	
Էսքիշէհիր հար.	1	
Աղա Պունար	1 44	
Ալը Քէօյ	2 24	
Պէյլիք Ահըր	3 04	
Սարըքէօյ	4 09	
Պիչէր	4 56	
Սազըլէր	5 35	
Պէյլիք Քէօբրիւ	6 09	
Բօլաթլը	7 03	
Մալըքէօյ	8 21	
Սընճան Քէօյ	9 15	
Էնկիւրի միւվ. Աքշ.	10	

ԹՐԷՆ ՆՈՄ. / ՍԹԱՍԻՈՆ	121 (Է. Ե.)	41 (Է. Ե.)
	Սպհ.	Սպհ.
Էնգուրիտէն հար.	2	
Սընճանքէօյ	2 47	
Մալըքէօյ	3 49	
Բօլաթլը	5 16	
Պէյլիք Քէօբրիւ	6	
Սազըլէր	6 27	
Պիչէր	7 04	
Սարըքէօյ	8 01	
Պէյլիք Ահըր	8 58	
Ալըքէօյ	9 46	
Աղա Պունար	10 18	
Էսքիշէհիր միւվ.	11	
ԹՐԷՆ ՆՈՄ. 43	Աքշ. / Սպհ.	
Էսքիշէհիր հար.	11 15	
Չուգուր Հիսար	11 51	
Ին Էօնիւ	12 23	
Պօզիւյիւք	12 59	
Գարաքէօյ	1 33	
Պիլէճիք միւվ.	2 23	
հար.	2 35	
Վէզիր Խան	3 09	
Լէֆքէ	3 41	
Մէքէճէ	4 17	
Աք Հիսար	4 45	
Կէյվէ	5 06	
Համիտիյէ	6	
Սապանճա	6 16	
Պէօյիւք Տէրպէնտ	6 41	
Իզմիտ միւվ.	7 15	
հար.	7 38	1 10
Տէրինճէ	7 53	1 28
Քէօրֆէզ Չիֆթլիք	8 04	1 40
Եարըմճա	8 15	1 49
Հէրէքէ	8 40	2 12
Թավշանճըլ	8 51	2 29
Տիլ Իսքէլէսի	9 02	2 43
Կէյպիզէ	9 31	3 11
Թուզլա	9 53	3 33
Բէնտիք միւվ.	10 15	3 55
հար.	10 27	4 08
Գարթալ		
Մալթէբէ		
Գօզթանճը		
Էրէն Քէօյ		
Կէօզ Թէբէ		
Ֆէնէր շիւպէսի		
Գըզըլ Թօբրագ		
Հայտար Բաշա միւվ.	11 33	5 25
հար.	12	5 35
Քէօբրիւյէ միւվ. Աքշ.	12 20	5 55

ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՃԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1907 սէնէսի ագուստ.ին 1ինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտշիւտ իտէճէք գաթարլարըն հարէքէթինի միւպէյյին վագթնամէ տիր,

ԳՕՆԵԱ-ԷՐԷԿԼԻ-ՊՈՒԼԿՈՒՐԼԸ ԽԱԹԹԸ

Էյլիս վէ եօլճու գաթարը Նօ. 622

			Սթ.	Տգ.
Գօնիա	ագչ.	հար.	12	30
Գաշին Խան		»	1	1
Չօմրա		»	1	45
Արըգ էօրէն		»	2	13
Մանտասուն		»	2	42
Գարաման		միւվ.	3	13
		հար.	3	28
Սիւտբօղա		»	3	54
Այրանճը Տէրպէնտ		»	4	44
Ալաճա		»	5	20
Էրէկլի		միւվ.	5	45
		հար.	6	5
Պուլկուրլը	ագչ.	միւվ.	6	20

Էյլիս վէ եօլճու գաթարը Նօ. 621

			Սթ.	Տգ.
Պուլկուրլը	ագչ.	հար.	6	35
Էրէկլի		միւվ.	6	53
		հար.	8	50
Ալաճա		»	9	17
Այրանճը Տէրպէնտ		»	10	1
Սիւտբօղա		»	10	43
Գարաման		միւվ.	11	7
		հար.	11	22
Մանտասուն		»	11	55
Արըգ էօրէն		»	12	24
Չօմրա		»	1	
Գաշին Խան		»	1	36
Գօնիա	ագչ.	միւվ.	2	5

ՍԻՆԿԷՐ

ՁԱՅԹԸ ՀԱՅՐԷՅԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՒՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլը մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը' չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթեատտիտ սէրկիլէրտէ ումումիյէթլէ տէօրթ իւզտէն զիյատէ տիբլօմ վէ մէտալեալարա նաիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիւճիւմլէ վիլայէթտէ Շահանէտէ Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
[Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։
[Սուլթան Համամընտա Նօ. 2

Սթամպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Իսքիւտարտա [Չարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագլիտլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանըն' մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանըն իտարէի ումումիյէսի' Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիւպէյ խանէսինտէ։

ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆԷ ՎԵՐՋԸ՝ ԶՕՐՈՒԹԻՒՆ

Երբ տենդեր և երկայն հիւանդութիւններ և անհանգստութիւններ որոնք մարմինը տկարացուցած և ընդհանուր անզօրութեան մէջ ձգած են, ի հարկէ մարդս զօրացուցիչ բանի մը կարօտ է որ զինքը շուտով կատարեալ առողջութեան հասցնէ։

Շիշերու վրայ աստ ուշադրութիւն ընել պէտք է։

25

SCOTT'S EMULSION

աշխարհիս մէջ առաջին կարգի զօրացուցիչ դեղ մըն է և իրեն հաւասարը չիկայ։ Ասիկայ թէ ախորժակ կուտայ և թէ մարսողութիւնը կը շտապէ. Մարմինը կը զօրացընէ և նոր հարուստ արիւն կուտայ, կենսազօրութիւնը կը վերականգնէ և հիւանդութեան դիմադրելու համար ընդհանուր դրութեան զօրութիւն կուտայ։ Ըսգօթի Բաղադրութիւնը թէ կերակուր և թէ դեղ է. և տկարացած դրութեան մը կարօտ եղած միս և զօրութիւնը առատապէս կը մատակարարէ. և աստ անհամար օգտակար գործողութիւնները ստուգիւ զարմանալի են։ Անտարակոյս մեծ վտանգի մէջ եղող դրութիւնը երբ միս և զօրութեան կը կորսնցնէ և հետեւապէս շուտով պինչեւ կը տկարանայ որ հիւանդութիւններու գիւրաւ զոհ կ'ըլլայ։

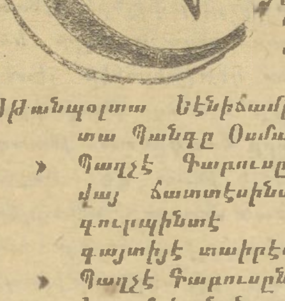
ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

բոլոր կերակուրներու զօրութիւնը կը պարունակէ, դժբախտութեամբ կը դադրեցնէ և առողջ միս կը կազմէ։ Ընդ միշտ վարդագոյն փաթեթի մը մէջ և վրան այս պատկերով կը գտնուի։

Բոլոր դեղագործներէ և դեղավաճառներէ կը ծախուի։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՕՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ



1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէլիլէ Բատիշահի մանթուգը միւնիֆինճէ թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն սօգաղընտա Գօ-Օբէրաթիվ մաղազասը գարշըսընտա քեաին Նազլը խանընտա 14 նումէրօլը խանէի մէրքէզիյէյէ վէ մէվագըի աթիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթամպօլտա Նէնիճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուլլուգինտէ մուամէլաթը գայտիյէ տաիրէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Շէյխ իւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սաատ Բօտիխթի էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Էմին էօնիւնտէ Իզմիր սօգաղընտա Այտէլօղլու էֆ.։
» Իզզէթ Բաշա խան Իհսան պէյ։
Գատըքէօյինտէ Չարշը ճատտէսինտէ Քեամիլ էֆ.։
Գատըքէօյինտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիբա էֆ.։
Պէյլէրպէյինտէ Ա. Տէմիրճի էֆ.։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանլը Պանգասը շիւպէսի։
Էրէնքէօյինտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ շիւպէսի գուրպինտէ Թէօլօկօս Եօանիտէս էֆ.։
Շիշլիտէ Պէյօղլուէրէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Է. Բօսսի էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Բէնտիքտէ Բ. Սօմմարիբա էֆ.։
Պէյլիւք Ատատա Ռէսուլ էֆ.։
Մագրիքէօյինտէ Սթասիօն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.։

ՏԷՕՅՉԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ

ԱԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէսի 16,000,000 մարգ (20,000,000 ֆրանգ)

ՊԷՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷ, ԳԱՀԻՐԷ, ՀԱՄՊՈՒՐԿ։

Տէրսաատէթ Ալէման գօնսօլաթօսընտա մուգայյէտ (1906 յունվ. 31տէ)

Տրէզտնէր Պանգ, Ա. Շաֆհաուզէնշէր Պանքֆէրայն վէ Նացիօնալ Պանգ Ֆիւր Տէօյչլանտ թարաֆընտան մուէսսէս

ՄԷՐՔԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ' ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՎՕՅՎՕՏԱ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ՅԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆ։
ՍԹԱՆՊՕԼ ՇԻՒՊԷՍԻ' ՏԻԼՍԻԶԶԱՏԷ ԽԱՆ։

Գիշէ սաաթը հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 9½տան 4է գատար
Ճումաա կիւնլէրի » 9½տան 1է գատար։

Մէզքիւր պանգանըն թասարրուֆ գասասը տախի օլուպ, պու գասայա բարա թէվտի իտէնլէրէ 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիղ իչիւն 3½%, 1000 լիրատան զիյատէ մէպալիղ իչիւն 3% ֆայիզ իթա էյլէյօր։

Պունընլա պէրապէր, պանգա' քէյֆիյէթը էվվէլճէ մահալլի կազէթալարըլա իլան իթմիշ իքէն շարթը իլէ ֆայիզին միգտարընը թէզյիտ վէ եա թէնզիլ իթմէք սէլահիյէթինի մուհաֆազա էյլէր։ Թէվտի իտիլէն մէպլաղտան 200 լիրայա գատար օլան մէպալիղ' իխթիզար իտիլմէքսիզին աճէլէ կէրի ալընապիլիր։ 200տէն 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիղ կէրի ալմագ իչիւն 8 կիւն էվվէլ, 1000 լիրայը միւթեճավիզ աքչէյի իխթիզար իչիւն տէ 30 կիւն էվվէլ պանգայա իխպարը քէյֆիյէթ իթմէք լազըմ կէլիր։

Մէզքիւր պանգա' Գալաթա պօրսասը իլէ էճնէպի պօրսալարընա միւթէալլիգ սիբարիշլէրը տախի շէրաիթը միւթէտիլէ իլէ գապուլ էյլէտիքի կիպի, վէսաիթէ միւթէալլիգ իշլէրը իճրա իտէր։